



Even naar buiten met de KERST?

Tip:
Kribkes kijken!

Van **vrijdag 18 december 2020**
tot en met 1 januari 2021
zetten inwoners van Bocholtz en Simpelveld
kerststalletjes en kerstgroepjes
op de vensterbanken
of bij de voordeuren of in de tuin.
Ook zijn beide parochiekerken geopend
voor een bezoek aan de kerststal.

De wandelbeschrijvingen zijn gratis
te downloaden vanaf de website
www.kribkeswandelingen.nl

Met dank aan alle kribbenbouwers
kan men kiezen uit elf wandelingen:
vijf wandelingen in en rondom Bocholtz
en zes wandelingen in en rondom Simpelveld,
in afstanden van 2,5 tot 20 km.

**Wij wensen iedereen een zalig Kerstfeest
en alle goeds voor het nieuwe jaar.**

Stichting Kribkeswandelingen Bocholtz en Simpelveld,
Yvon Frissen, Greetje Triches, Marianne Bonten



Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.





Juwelier Kicken

Dorpstraat 8 Simpelveld | 045 - 5444193

Bij een bestelling vanaf €125 krijgt u een gratis kerstcadeau

Lockdown bestelservice:

Bestel via telefoon, WhatsApp of e-mail en wij bezorgen uw bestelling in Simpelveld en omstreken gratis bij u thuis.

Op www.juwelierkicken.nl en onze facebookpagina vindt u foto's en folders van ons assortiment. U kunt ook in onze etalage kijken.

Van onze gangbare merken hebben wij een groot deel van het assortiment op voorraad. Bel of stuur een bericht om de voorraad en prijs te checken. U kunt natuurlijk ook cadeaubonnen bestellen.

Het aannemen van reparaties en horlogebatterijen mogen wij wel nog in de winkel. Bel ons voor een afspraak.

Bestellen kan via:

E-mail: info@juwelierkicken.nl

Telefoon en WhatsApp: 045-5444193

Het team van Juwelier Kicken wenst u fijne feestdagen en een gelukkig en gezond 2021!

| Zinzi | Melano | Festina | Jeh | Boccia | Danish Design | Tommy Hilfiger | Ice watch | Breuning | Audar |
| Step by Step | Coeur de Lion | Yvette Ries | Otracosa | Rolf Cremer | Certus | Go | All blacks | Josh |

Een hart onder de riem en een lach op het gezicht

SIMPELVELD - Leden en dirigent van harmonie St. Caecilia Simpelveld zijn de afgelopen weken druk geweest met de opnames van een heel speciaal kerstfilmpje. U kon in d'r Troebadoer al eerder lezen over de voorbereidingen en nu is het eindelijk zover: vanaf deze week is het filmpje voor iedereen te zien!

"We willen iedereen in Simpelveld en daarbuiten een hart onder de riem steken," zegt bestuurslid Patrick Schoonbrood. "Samen repeteren zit er voorlopig niet in, daarom hebben we dit filmpje gemaakt. De leden hadden zo iets om mee bezig te zijn en de mensen die normaal onze concerten bezoeken, kunnen nu thuis van ons genieten. De muziek hebben we zelf ingespeeld. Het is per instrument en per stem apart opgenomen. De beelden zijn door iedereen thuis gefilmd dus het is allemaal hartstikke coronaproof. We heb-

ben het filmpje bewust luchtig gehouden en kregen daarbij hulp van onze oud-voorzitter Leon Vliegen, Wim Crutzen en Harry Trines (de Brackeleare), zij hebben ook het 'verhaal' bedacht. Het is een ontzettend grappig filmpje geworden!"

Het filmpje is te zien op de website en de facebookpagina van de harmonie: harmoniesimpelveld.nl en facebook.com/harmoniesimpelveld. Uiteraard mag het gedeeld worden.

Eerder dit jaar maakte de harmonie al een filmpje met de

muziek van Sjún Zumpelveld en was er een alternatieve versie van het Gouden Paren Concert. Ook deze filmpjes zijn online te vinden. In 2021 hoopt het orkest weer een aantal echte concerten te kunnen geven.



Tabakszaak Janssen in Simpelveld is gesloten t/m 19 januari 2021.

In deze tijd bezorgen wij uw bestelling op
woensdag tussen 16 en 18 uur en
zaterdag tussen 10 en 12 uur
(m.u.v. feestdagen)



Bestellingen via info@co-3.eu of 045-5441257

bezorgen in Simpelveld, Bocholtz en Eys
bezorgkosten € 2,50

HOEVE LOVEMICH



[f @HEUVEL.ANGUS](https://facebook.com/HEUVEL.ANGUS)



EERLIJK VLEES DIRECT VAN DE BOERDERIJ
VAN LOSSE ANGUSBURGERS / BIEFSTUK
TOT COMPLEET VLEESPAKKET
KOM BINNEN EN PROEF HET LAND

WIJNSTRAAT 11, SIMPELVELD TEL: 06 52664990

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Proef en beleef het echte ambacht

Openingstijden Kerst:
 Dinsdag 22 dec.: 8.30 - 19.00 uur
 Woensdag 23 dec.: 8.30 - 19.00 uur
 Donderdag 24 dec.: 8.00 - 15.00 uur;
 alleen voor het afhalen van bestellingen.

Openingstijden Oud & Nieuw:
 Dinsdag 29 dec.: 8.30 - 18.00 uur
 Woensdag 30 dec.: 8.30 - 18.00 uur
 Donderdag 31 dec.: 8.00 - 15.00 uur;

**Wij wensen u fijne Kerstdagen
en alle goeds voor het Nieuwe Jaar**



Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

VAESSEN

Onze
aanbiedingen:
t/m
week 53

Party & Catering

kant & klaar	hele week
Zalm salade 100 gr. € 2.09	VLEESWAREN
Tonijn salade 100 gr. € 2.09	Grillham 100 gr. € 2.49
Kip kerry salade 100 gr. € 1.50	Geb. Pastei 100 gr. € 1.50
Ei bieslook salade 100 gr. € 1.39	Rauwe ham 100 gr. € 2.29
Maandag 28 dec. zijn wij gewoon open	Kalkoen met uitjes 100 gr. € 2.19
Van dinsdag t/m vrijdag hebben wij pauze van 12.30 tot 13.30 uur	VERS VLEES
di+wo: 8.30-18.00	Konijnenbouten kilo € 12.50
do+vr: 8.30-18.00	Kalfsfricandeau 500 gr. € 15.95
Za: 7.30-15.00	Contra filet 500 gr. € 14.95
	Mager soepvlees 500 gr. € 6.50
	Varkenshaas 500 gr. € 8.95
	Varkensfilet 500 gr. € 6.95
	Soepkip 500 gr. € 2.95

Wij wensen u fijne kerstdagen en een gelukkig nieuwjaar.

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
 info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Samen voor elkaar, juist nu!

SIMPELVELD - Het was tegen het einde van de zomer dat pastoor Pisters zich realiseerde dat deze kerst anders zou worden dan andere jaren. De lockdown had ons laten zien dat eenzaamheid niet alleen onder ouderen, maar onder alle generaties voorkwam en dat een klein gebaar vaak grote impact heeft. Op dat moment pakte hij de telefoon en belde Erik Derikx, de regisseur van de Passion Simpelveld 2018. Erik deelde het enthousiasme van pastoor en samen gingen ze aan de slag met het uitwerken van hun uiterst geheime project.

Beleefroute

Niet veel later werd er een werkgroep gevormd die werd gevraagd het project verder vorm te geven. De bedoeling was al snel duidelijk; onder het motto 'samen voor elkaar' zou er in de kerken van Bocholtz, Simpelveld en Ubachsberg een beleefroute worden ingericht. Via een vaste looproute zou u als inwoner kunnen genieten van mooie knutselwerkjes van de kinderen van de drie basisscholen, van kerstkunstwerken

van enkele lokale kunstenaars en natuurlijk van de kerststal. Bovendien was de bedoeling dat er bij de kerstboom een mand met kerstballen klaar zou staan, waarvan u er een mee mag nemen met de bedoeling die door te geven aan iemand anders.. Door de nieuwe lockdown zijn we helaas gedwongen om een stapje terug te doen met ons mooie project, maar hoeven we gelukkig niet alles af te zeggen.

Kerstverhaal

In het jaar waarin de digitale samenleving een enorme vlucht heeft gemaakt, brengen wij het kerstverhaal dan ook via uw computer in uw huiskamer! Niet alleen hebben we twee fantastische spelers gevonden die ons al vertellend en zingend meenemen van dit vreemde jaar naar de geboorte van Jezus, te weten Joes Brauers en Pieter Nass, maar zij worden bovendien muzikaal begeleid door de getalenteerde pianiste Peiyun Xue. De échte hoofdrolspelers van de film zijn een viertal kinderen uit de parochies die samen met twee dames van de werkgroep het kerstverhaal op hun eigen wijze vertellen; Suus Cox, Fleur Franssen, Jort Grooten en Sjo Grooten. Bovendien zijn er nog opnames

gemaakt van een aantal doopouders met hun pasgeboren baby die als figurant meedoen.

Na een aantal maanden van bedenken, schrijven, plannen en oefenen kunt u het resultaat hiervan vanaf 24 december bewonderen! Houd daarvoor de facebook-pagina van The Passion Simpelveld en de website van de parochiefederatie in de gaten! www.de-pelgrim.nl www.facebook.com/thepassionsimpelveld

Openstelling kerk en ophalen kerstbal

De kerken van Bocholtz, Simpelveld en Ubachsberg zijn van Eerste Kerstdag tot en met 3 januari (Driekoningen) dagelijks geopend van 12 tot 16 uur voor bezinning, het opsteken van een kaarsje of een gebed. Het is uitsluitend mogelijk om dit alleen of in gezinsverband te doen. Binnen vindt u ook de knutselwerkjes van de kinderen van onze basisscholen. Er wordt dan ook door toezichthouders op toegezien dat er slechts een enkeling per keer binnen is. Ook in de kerk is het dragen van een mondkapje verplicht voor iedereen van 13 jaar of ouder! In het voorportaal van de kerken staan tijdens deze dagen boven-

dien manden met kerstballen met daarin een kerstwens. Daarover heeft pastoor Pisters de volgende boodschap: ga er gerust een halen (tussen 10 en 17 uur) en geef hem door aan iemand die je een compliment wilt geven, wilt bedanken of zeggen dat je om diegene geeft. Zo zijn we er toch 'samen voor elkaar' en maken we er een mooie kerst van!

Wij wensen u allen, ondanks alles hele fijne kerstdagen en een voorspoedig 2021!

De werkgroep 'Samen voor elkaar'

Pastoor René Pisters
 Erik Derikx
 Sandra Wierst
 Manon Bost
 Andrea Ernes
 Nicole Huppertz
 Mariska Werrij



Kerstgroet Jeugdorkest De Notenkrakers

SIMPELVELD/EYS - Jeugdorkest De Notenkrakers heeft net als iedereen een heel bijzonder jaar achter de rug door alle Corona-beperkingen. Zij waren de eersten die weer mochten gaan repeteren na de lockdown van dit voorjaar, maar desondanks was er voor hen geen mogelijkheid een concert te geven, doordat telkens de Coronamaatregelen roet in het eten gooiden. Met een muzikale Kerstwens - net op tijd opgenomen voor opnieuw strengere maatregelen werden aangekondigd - kunnen zij toch van zich laten horen. Het filmpje met de kerstliedjes Little Drummer Boy en Jingle Bells is te bekijken via harmoniesimpelveld.nl en [Facebook.com/harmoniesimpelveld](https://facebook.com/harmoniesimpelveld) of scan de code hiernaast met de fotocamera van de mobiele telefoon om direct naar Youtube te gaan. Jeugdorkest de Notenkrakers is een samenwerking tussen de harmonieën van Simpelveld en Eys.



Nu in het Heuvelland:

Covid-19 sneltest



Voorkom onzekerheid en laat u testen.

- Geen onnodig uitval van u of uw personeel.
- Geen onnodige (zelf)quarantaine als u in de buurt bent geweest van iemand met een Covid-19 besmetting.
- Zeker zijn dat u verantwoord op bezoek kunt gaan bij iemand die tot de risicogroepen behoort.

Kosten: € 89,90 (inclusief BTW) per test.

Speciaal voor Kerst en Oud en Nieuw:

Met een gerust gevoel Kerst en/ of Oud en Nieuw vieren samen met uw gasten? Vraag in dat geval naar onze sterk gereduceerde groepskorting voor de feestdagen.



Benilabs Medical Diagnostics

Beutenaken 12 | 6278 NA Beutenaken

Testen uitsluitend na telefonische afspraak:

T: 043-4573318 M: 06-13185301



Went de Oma Sjprooch

- Went inne Jeitzieg en knauzieg waar, en alles vuur ziech alling wool han,
"Deë kunt nog drek óp zie jraaf tse kót."
- Uvver erm lü mit jeel jeld, zaad de Oma;
"Woa jee jeld is jeet de leefde de vinster oes."
- Went me heem uvver jeld sjprooch, zaad de Oma;
"Iech broech nit tse sjwumme in 't jeld, mar inne emmer klings küet iech broeche."
- Went me uvver inne rieche sjprooch, zaad me;
"Wie mieë jeld wie jroeëser zunt de zörg."
- Went me vrouier klaget uvver d'r reën a jen duur, zaad de Oma;
"Jank mar rui-ieg eroes jong, d'r mieëtste reën vild langs diech durch."
- Bij reëne weer mit zonniesjen, zaad me;
"D'r Düvel hat werm kirmes."
- Went 't jód jevreore hauw, zaad de Oma;
"Iech zieën lever ing IES-KAAR a jen duur, wie ing peëts-kaar óp 't ies."
- Went me aan de Oma zaad, vier junt noa heem, zaad zie;
"D'r jank noa heem is noeëts tse wied."

Frans Stollman.



Gelukkige Kerstdagen en een voorspoedig 2021!

Dank voor alle ondervonden steun

Schutterij Sint-Sebastianus Eys

Beste kinderen, jeugdleiding, ouders, sponsors, vrijwilligers en alle andere begunstigers:

Het team van KVV Bocholtz wilt jullie allemaal fijne feestdagen toewensen en een voorspoedig en gezond 2021! Stiekem hopen wij op een jaar vol sport, spel en amusement; kortom een jaar vol KVV!

Uiteraard is het het allerbelangrijkste dat iedereen gezond blijft in deze tijd!

Ook willen wij al onze sponsors een warm hart toedragen en laten we er samen op hopen dat we elkaar komend jaar weer mogen begroeten, onder betere omstandigheden!

Team Kindervakantiewerk Bocholtz



KBO-afdeling Simpelveld/Bocholtz

Oog voor Senioren

Het bestuur wil een ieder, speciaal de Ouderen en haar leden een Fijn Kerstfeest toewensen.

Na een bijzonder moeilijk jaar 2020 hopen wij en wensen we elkaar een gezond 2021 toe.

Het Bestuur.



Gemeente Gulpen-Wittem benoemt 3 nieuwe Cittaslow ambassadeurs

GULPEN-WITTEM - Sinds dit weekend is Gulpen-Wittem drie Cittaslowambassadeurs rijker. In navolging op de zes ambassadeurs die vorig jaar zijn benoemd tijdens de jaarlijkse Hubertusmarkt, behoren nu ook tot het netwerk: Ed en Mieke Horsmans van Bloemboetiek 't Blumpke in Gulpen, Derk Veldhoen van Hoeve Beusdalshof in Ingber en Peter en Chris Pelzer van Domein Aldenborgh in Eys.

Burgemeester Nicole Ramaekers overhandigde hen in het bijzijn van de Cittaslowcoördinator met gepaste trots persoonlijk het Cittaslow certificaat én een speciaal ontworpen Cittaslow plaque.

Bloemboetiek 't Blumpke

't Blumpke haalt buiten naar binnen in hun bloemenboetiek. Dit klantvriendelijke familiebedrijf laat de afgelopen 40 jaar zien dat zij met passie zorgen voor een

kwalitatief hoogwaardig product dat mensen verrast en goed doet. 't Blumpke zorgt onder andere voor frisse snijbloemen, boeketten op maat en verschillende soorten planten. Hun producten worden zo veel mogelijk duurzaam ingekocht.

Hoeve Beusdalshof

Aan de rand van de gemeente ligt het rijksmonument Beusdalshof. Met veel passie en zorg hebben de eigenaren dit vervallen monument gerestaureerd tot een veelzijdige locatie met een exclusief hotel en een kunstgalerie. Het is de perfecte uitvalsbasis om te genieten van de mooie natuur, de Zuid-Limburgse cultuur en de veelzijdige Euregio. Ook kan men hier bourgondisch genieten van de (h)eerlijke streekproducten die circa 25 kilometer rondom de hoeve geproduceerd worden.

Domein Aldenborgh

Bij Domein Aldenborgh is het maken van wijn een inspirerende reis naar de oorsprong van pure smaak. Luisterend naar het ritme van de seizoenen laat de wijngaardenier zijn druiven rijpen totdat ze precies de eigenschappen hebben die typerend zijn voor deze streek. Door het

gebruik van onder andere oud Romeinse technieken kunnen druiven succesvol gecultiveerd worden zonder enige toevoeging van organische/ anorganische pesticide of fungicide.

Cittaslow

Cittaslow staat voor een goede leef kwaliteit. Het is een internationaal keurmerk voor gemeenten die op het gebied van leefomgeving, landschap, streekproducten, gastvrijheid, milieu, infrastructuur, cultuurhistorie en behoud van identiteit goed scoren. Deze waarden zijn kenmerkend en belangrijk voor Gulpen-Wittem. Samen met ambassadeurs draagt de gemeente Gulpen-Wittem het Cittaslowgedachtegoed uit.

Ambassadeurs

Ook andere ondernemers, inwoners, stichtingen of verenigingen kunnen het prestigieuze Cittaslow ambassadeurschap verwerven, en daarmee laten zien dat ook zij een waardevolle bijdrage leveren aan de goede kwaliteit van leven in Gulpen-Wittem. Kijk voor meer over dit thema en het ambassadeurschap op www.gulpen-wittem.nl > zoek op 'Cittaslow'.



Wainachtsklokke

Went óp Wainachts oavend
de kirchklokke donge sjloa,
zoog me vruier oes alle sjtroase
de Familieës noa jen kirch joa.
Hütserdaag darve drissieg lü
nog noa de kirch erin,
me vroagt ziech aaf
hat ing sjun Naatsmès nog zin.

Inne miensj darf nog Sjtiele Naat zinge
went 't Kriskink erin weëd braad,
zal dat Kinke ós dis joar ins
Jezóndheet en Vrede óp de welt bringe,
weëd durch alle lü sjtil druvver jedaad.

Went óp Wainachtsoavend
de kirchklokke uvver 't dörp klinke,
en ummer mieë lü hure die jaar nit mieë,
dan doeën iech sjtil in miech eje dinke
telt dat Kriskink vuur die lü jaar nit mieë.
Vruier dong me vuur krankhede beëne
me sjamet ziech doa jaar nit vuur,
flaich zouw me dat noen óch mosse doeë,
dan bloof CORONA bij alle lü a jen duur.

Frans Stollman.



BALANS
GULPEN - WITTEM

**WENST U FIJNE FEESTDAGEN
EN EEN GELUKKIG EN GEZOND 2021!**

RUUD VAN BREEMEN · WIEN HENDRIKS · JOS LAST · FRANS DERKSEN
WIEL DUIJZINGS · ELLY VANHAUTEM · ROB BASTIN · JEF SCHWANEN
BERT SLUIJSMANS · ROGER HORNESCH · JOHN MEYS · RICHARD FRIJNS
NELLIE PAULSSSEN · ED COOLS · JACK DUCKERS · NICO DIDDEN
BART SCHRIEVER · THEO DOHMEN · WIEL HERBERICHS

LOKAAL BETROKKEN
WWW.BALANSGULPENWITTEM.NL

Opa Lempke

SIMPELVELD - Elk jaar verschiet opa Lempke restaurant BijMaxime met lamp-

jes. Het wordt elk jaar het steeds meer. Niet voor niets wordt Jo Scheeren dan ook door de kleinkinderen 'opa Lempke' genoemd.

Nieuws One2Dance Olympia Bocholtz

BOCHOLTZ - In deze periode kan iedereen een extra steuntje in de rug gebruiken. Ook onze vereniging kan dit steuntje goed gebruiken. Door middel van een kleine donatie, kunt u onze vereniging steunen. Dit kan via ons rekeningnummer NL13RABO 0147535948 of door een gift in de brievenbus:

- Stevensweg 9,
6351 AV Bocholtz
- Min. Ruijsstraat 70,
6351 CL Bocholtz

Namens het bestuur en alle leden willen wij jullie bedanken voor jullie steun!

Daarnaast wensen wij jullie allemaal fijne feestdagen en een bruisend 2021! Wij hopen onze danslessen weer snel voort te zetten in het nieuwe jaar zodat wij in de zomer van 2021 weer een spetterende danspresentatie mogen uitvoeren.



Romijn & Lenders Assurantiën

Voor uw gemak alles onder één dak

Romijn & Lenders Assurantiën VOF wenst u prettige kerstdagen & een voorspoedig 2021!



Bocholtz T 045-5680 270
www.romijnlenders.nl

Verzekeringen | Hypotheken | Pensioenen | Vastgoed



Verzekeringen
Hypotheeken
Financiële Diensten

AVS
adviseurs
Simpelveld

045 - 544 00 39

www.avs-adviseurs.nl

Boerderijwinkel



De kerst bestellijsten liggen klaar in de winkel.
Inleveren tot 19 december!

Extra openingstijden Kerst-/Oudejaarsweek

Dinsdag 22 / 29 december: 10.00 t/m 17.00 uur
Woensdag 23 / 30 december: 10.00 t/m 17.00 uur
Donderdag 24 / 31 december: 09.00 t/m 14.00 uur

Vanaf 7 januari staan we weer voor u klaar
volgens de reguliere openingstijden.

Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz
06 - 29 44 88 32
FB #Boerderijwinkel GrootenVOF

Kerstwens VTC

De wandelgroep V.T.C. wenst
alle wandelaars een gelukkig en
gezond Nieuwjaar. We hopen in

2021 nog veel mooie wandelin-
gen te maken.

Inlichtingen over de wande-
ling bij Norbert Maussen tel nr
06-43582754

'Driving home for Christmas bij SV Simpelveld'

SIMPELVELD - "Wat was dit leuk..."

De bestuursleden van SV Simpelveld zijn er nog stil van. We schrijven vrijdagavond 11 december jl, 21.30 uur.

Tijdens het opruimen genieten de dame en heren van het bestuur na van een unieke, hartverwarmende, gebeurtenis.

"In oktober werd het contributiegeld geïnd, terwijl we onze leden dit jaar vanwege de pandemie amper iets leuks en sportiefs kunnen bieden. Tijdens een vergadering werd de vraag gesteld of we met Kerst 'iets leuks' voor onze leden konden doen. Nou, toen gingen bij enkelen de Kerstbellen rinkelen en werd er in anderhalve maand tijd een geweldige avond georganiseerd aldus een tevreden voorzitter Patrick Wiggerman. "Want om ons er met een digitale Kerstkaart vanaf maken, dat is niet des SV Simpelvelts!"

Wiggerman was in de uren hiervoor nog Patrick Weihnachtsmann. ("Die ... baard zakt me steeds af.")

Iets leuks organiseren in deze tijd is praktisch onmogelijk, vooral als je je leden wilt uitnodigen. Toch werd er een 'Kerst Drive Inn-comité' in het leven geroepen om de mogelijkheden eens te bespreken. Het zou mogelijk

moeten zijn om in een sfeervolle omgeving, mensen die in de auto langsrijden, een cadeau te schenken. Er werd informatie ingewonnen bij GGD, bij de Gemeente en de Coronamaatregelen werden onder de loep gehouden. Als het binnen de poorten van het SV Simpelveld sportcomplex zou plaatsvinden, als iedereen in de auto zou blijven zitten, er geen alcohol aangeboden zou worden en ook de organisatoren zich aan de afstand regels zouden houden, zou het moeten kunnen. Klinkt niet zo heel ingewikkeld toch?

Ze gezegd zo gedaan. Alle leden werden met hun gezinsleden uitgenodigd. Er werd gehoopt op 100 deelnemers, het werden er minimaal dubbel zo veel. Het plein tussen de kantine en veld 3 werd ingericht als een Winterwonderland, alleen sneeuw ontbrak. Er klonk gezellige Kerstmuziek en er stond een bosje van kerstbomen (uit tuinen van bestuursleden en aangeschaft bij lokale aanbieders) voorzien van tienduizenden lampjes. Metershoge clusterverlichting in de ballenvangers ("We kregen apjes uit Bocholtz en uit Eys met de vraag wat er te doen was dus deze laten we tot Driekoningen branden"). Een chocolademelk-kraampje, een souvenir-châlet en een knus Kerstmannehuisje - met veel oog voor detail ingericht met zelfs een hertenkop aan de muur - zorgden samen met



Harry DE WARME BAKKER

Geldig van 28 t/m 31 december

10 oliebollen gevuld van 9.50 voor **7.95**

Donderdag 24 en 31 december
bestellingen ophalen tot 14.00 uur

Zaterdag 2 januari
zijn al onze winkels gesloten.

Wij wensen u fijne feestdagen!

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

de nodige vuurkorven voor een sfeervol decor. Dit gecompliceerd door hoofdsponsor Slangen Reizen die een enorme touwingcar langs het kerstlandschap manoeuvreerde. Versierd met de nodige kerstbomen en uiteraard veel lichtjes werd er vanuit deze bus aan iedere gast een presentje in de vorm van een tegoedbon voor een tripje met Slangen Reizen aangeboden.

“Om verkeersopstoppingen te voorkomen waren alle deelnemers ingedeeld in tijdsblokken van een kwartier en dat liep als gesmeerd. Sommigen hadden zelfs hun auto van binnen gedeoreerd met lichtjes. Bij aankomst merkten we al meteen dat de mensen zeer enthousiast waren, dit moois hadden ze wellicht niet verwacht.” Eenmaal op het terrein aanwezig kreeg iedereen een chocomel. Stapvoets rijden de gasten langs de Slangen Reizen bus. De bocht om en dan oog in oog staan met de enige echte Patrick Weihnachtsmann met zijn charmante Kerst-Elf Ria de cadeaus uitdeelt. “Ieder SV Simpeld-lid krijgt een speciaal voor deze gelegenheid gemaakte mok. Ieder gezinslid dat mee komt krijgt een goed gevulde zak met fruit en snoep. De moeders krijgen een lekker warme sjaal cadeau. Door de rookwolken vanuit de vuurkorven rijdt men door het Kerstbomenbosje langs het souvenirchalet waar nog snel wat leuke SV Simpeld kerstkado's gekocht kunnen worden. “Wat is iedereen enthousiast, je merkt echt dat de mensen blij zijn dat er nog eens iets leuks georganiseerd wordt, al duurde het maar 60 meter en 4 minuten. Wat een mooie reacties”, aldus een van de heren van het ontvangstcomité.

Exact volgens planning verliet tegen 20:45 de laatste auto 'de levende Kerstkaart van Simpeld'. Bedankjes en complimenten van leden blijven via Whatsapp binnenstromen. “Dat het leuk zou worden wisten we, maar dat de mensen zo dankbaar, verrast en gelukkig reageren, dat is echt niet te beschrijven. En dan mogen we diverse sponsoren (die niet genoemd wilden worden, red.) die voor alle lekkers, de sjaals en de verlichting zorgden niet vergeten te bedanken!

“It's the most wonderful time of the year, zingt Andy Williams. Dat hebben we onze leden heel even kunnen laten beleven, en zij ons, dat fijne ouderwetse familiale SV Simpeld gevoel.” Dat belooft wat voor 2021....

Fijne Feestdagen!



naanhof
dé vers specialist
www.naanhof.nl

**SMAKELIJKE
FEESTDAGEN
MET NAANHOF!**

Zaterdag 26-12
open van 10.00 - 17.00 uur!

**BESTEL
NU**



5.⁹⁹
per kilo

Verse Kerstkalkoen
van 2,5-12 kilo

KERST STUNT



3.⁹⁹
per kilo

Kalkoenfilet of
varkensrollade



6.⁹⁹
per kilo

Rundersoepvlees
zonder been, van de hoogrib



6.⁹⁹
per kilo

Luxe
varkenshaas

Puur vlees



7.⁹⁹
per kilo

Gourmet- of steengrillschotel
kiphaasjes - kalkoenfilet - varkensfilet - kogelbiefstuk
naturel of gesarineerd



7.⁹⁹
500 gr.

Luxe ossenhaas
het meest malse
stukje rundvlees

100% puur natuurvlees uit eigen poeliederij



8.⁹⁹
per kilo

Verse zware
konijnenachterbouten



14.⁹⁹
per kilo

Reebovenbil
± 1,5 kilo per stuk



24.⁹⁹
per kilo

Reerug met been
± 1,5 kilo per stuk



4.⁹⁹
500 gr.

Edelpoelet
van hert

**WILD
TOPPER**



9.⁹⁹
500 gr.

Herten- of
wildzwijnbiefstuk



9.⁹⁹
500 gr.

Hazenrugfilet
porties

kant & klaar



5.⁹⁹
schaal 2 st.

Gebraden konijnenbouten
in Luikse saus

kant & klaar



6.⁹⁹
500 gr.

Hazenpeper

kant & klaar



7.⁴⁹
kilo

Rijkgevlude
kipragout



1.¹⁹
1 kilo

Mydibel aardappelkroketten



1.⁴⁹
1 kilo

Mydibel pommes duchesses



8.⁹⁹
per zak

Zalm- of tongfilet
zak 1 kilo

GRILL



TO GO
5.⁹⁹
2 stuks

Warme gegrilde
jonge haantjes



**Echt vers
v.h. mes**
1.²⁹
100 gr.

Krustenbraten



1.⁸⁹
100 gr.

Italiaanse parmahan



1.⁹⁹
plak 150 gr.

Paté plakken
crème-cranberry-bourgeois
peper-champignon

**Elke dag
vers**



7.⁹⁹
per stuk

Kerstvlaai
Red velvet

Acties geldig t/m za 26-12-2020

Weersjpruch Detsember

- Detsember reën,
"Deë bringt jinne zeën."
- Mit Tsint Barbaradaag nit klage,
"Went 't Berbke e wies kleed deed drage."
- Bringt d'r Tsinterkloas 6 Dets.ós printe en ies,
Dan bringt ós de Wainachte d'r sjnei urrentlieg van de wies.
- Went mit Tsint Thomas 21 Dets. de daag werm junt lenge,
"Jeet de kouw in de nate sjtrente."
- D'r Detsember mond sjlist 't joar,
"Mar maacht vuur ós d'r winkter óp."
- Zoeë hoeëg wie in Detsember d'r sjnei valle deed,
Zioë hoeëg in d'r zommer, 't jraas was deed."
- Bringt d'r winkter kaod en naas weer,
"Wieëst de jeldkis bij d'r dokter jeer."
- Mit aod joar deed me ziech wunsje....
"E Jód Nui-Joar mit JEZÓNKTHEED - JELUK en van alles 't SJUNSTE."

Frans Stollman

Bibliotheek Gulpen-Wittem dicht, Afhaalbieb open

GULPEN/WITTEM - Vanwege de strenge coronamaatregelen is Bibliotheek Gulpen-Wittem gesloten tot en met dinsdag 19 januari 2021. Evenals bij vorige sluitingen is de Afhaalbieb weer geopend. Bibliotheekleden kunnen boeken bestellen en afhalen op afspraak. Boeken terugbrengen is ook mogelijk.

Geef je wensen aan ons door via het formulier op onze website, of bel 043-4506220 of mail naar info@bibliotheekgulpen-wittem.nl en wij zorgen ervoor dat de boeken op het afgesproken tijdstip klaarliggen.

Van 24 december tot en met 2 januari is er geen Afhaalbieb. Maar ook dan kun je blijven lezen. Op www.onlinebibliotheek.nl staan heel veel mooie e-books en luisterboeken voor je klaar.

Boeken en tijdschriften die je thuis hebt met een inleverdatum die valt in de periode van 15 december 2020 tot en met 19 januari 2021, worden automatisch verlengd tot en met 29 januari 2021.



Hair & Beauty **HUIDPRAKTIJK BBJ**
ACNE | HUIDPROBLEMEN | ANTI-AGING

**Wij wensen jullie
gezellige kerstdagen
en een
gelukkig en gezond
nieuwjaar!**

Marjo, Joyce
en het team van
Hair & Beauty
BBJ



EUROTEGEL

Al meer dan 50 jaar zijn wij
uw specialist in wand- en vloertegels.
Met daarin de juiste kwaliteit
voor de beste prijs.

Eurotegel overtuig u zelf en
bezoek onze showroom!

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl



Prime road
Zumpelveld

Leef lü va Zumpelveld,
Dis joar effe ging vunnefde joarestsiet
Vuur zunt 't virus nemliech noch nit kwiet

Vieer dinke vuural aan de lü die heal zunt getroffe
Mer anger joar is alles gans angesj, losse vier dat hofte

Genis ondanks alles va de komende fesdaag en 't nuije joar
Kiek vuuroes en hód poal, da wead alles gauw minder sjwoar

Namens besjtuur en lede va d'r Prinse-road Zumpelveld
wunsje vuur uuch sjun krisdaag
en ee gelukkig mer vuural gezonk 2021

BERGMANS & WIJNEN

ELECTRO INSTALLATIETECHNIEK

Rijksweg 60 Nijswiller/Wittem T. 043 - 4512244 www.bergmans-wijnen.nl

Wij wensen alle klanten, relaties, personeel, familie en vrienden,
Fijne kerstdagen en een gelukkig en vooral gezond 2021!

Ons bedrijf is gesloten vanaf Vrijdag 24 december tot Maandag 4 januari 2021.
De installatieafdeling en ons magazijn is gesloten vanaf maandag 21 december tot maandag 4 januari 2021.

Voor dringende storingen zijn we bereikbaar op ons telefoonnummer 043-4512244

Berry Reinders - Kerstdorpbouwer

KERKRADE-WEST - 30 OSB-platen, duizenden schroeven en nietjes, 300 kilo kiezelsteen, 300 rollen grottenpapier en zeker 700 manuren arbeid, dat zijn de ingrediënten voor misschien wel het grootste miniatuur kerstdorp in de verre omstreken.

Hij zou zeker niet misstaan in het populaire programma - Wie van de Drie - : "Mijn naam is Berry Reinders, inge Zumpeveldse jong, mijn hart klopt voor kerstmis en mijn passie is het bouwen van kerstdorpen".

Na enkele jaren in zijn huidige woonplaats Kerkrade-West te hebben gebouwd was hij toe aan een nieuwe uitdaging. In de gemeente Simpelveld is jaarlijks de kribkeswandeling, zijn zwager Robert Honings van Samen 1 heeft de ruimte en Samen 1 probeert steeds in deze donkere tijd vol eenzaamheid de mensen op te beuren.

Dit optelsommetje heeft ertoe geleid dat er in de voormalige discotheek I Jen Schmidt, op de Dr. Nolensstraat 4 te Bocholtz, een indrukwekkend kerstdorp is gerezen dat je met eigen ogen moet aanschouwen.

Iedereen is welkom, maar natuurlijk moeten en zullen de Coronaregels strikt worden nageleefd. Voor diegenen die niet in de gelegenheid zijn om dit "sprookje" persoonlijk te aanschouwen, kunnen het ook bewonderen op het televisiekanaal van RTV Parkstad.



Harmonie St. Caecilia Simpelveld
wenst iedereen fijne kerstdagen
en een gelukkig, gezond
en muzikaal 2021!



www.harmoniesimpelveld.nl

Openingstijden:

Dinsdag: 13.00u - 18.00u
 Woensdag: 13.00u - 18.00u
 Donderdag: 13.00u - 18.00u
 Vrijdag: 09.00u - 18.00u
 Zaterdag: 09.00u - 17.00u

Vergeet ons niet te liken op
 Facebook # Boerderijwinkel
 De Nieuwe Leenhof



Boerderijwinkel De Nieuwe Leenhof

Aretsweg 1 - 6351 JX Bocholtz

tel. 045-5441464 - mail b.kicken@hetnet.nl

Kom langs en doe mee met onze loting!

Ons assortiment:

- aardappelen • verse kalkoen • groente & fruit •
- vleeswaren • eieren • zuivel •

Gasthof Euverem

Bourgondisch
Genieten

DAGELIJKS GEOPEND VOOR AFHAAL EN BEZORGEN

Nieuw:

Rundvlees- en vegaburgers
 Goumetschotels

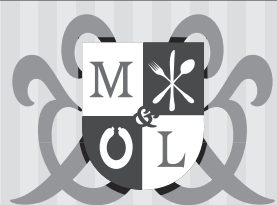
Ijs- en bavaroistaarten

Nu ook online te bestellen.

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl



Meggie & Loek

SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Wij wensen iedereen een zalig kerstfeest
 en een gelukkig en gezond nieuwjaar

Slagerij Meggie en Loek
 en team



Dit jaar geen optreden van de Palmclub tijdens de kersnacht in Eys

EYS - In tegenstelling tot de afgelopen twaalf jaar, zullen er in komende kerstnacht door de Palmclub geen kerstliederen ten gehore gebracht worden in de dorpskerk van Eys. (voor de kerk).

Hoewel wij met zijn allen in deze barre "coronatijd" wel wat warmte, genegenheid en gezelligheid zouden kunnen gebruiken is het juist vanwege deze pandemie dat dit "kerstconcert" evenals de Nachtmis in de parochiekerk van de H. Agatha in Eys geen doorgang kunnen (wellicht niet mogen) vinden.

Door de pandemie zijn de feestdagen dit jaar een beetje anders,

maar in de hoop dat wij deze mooie traditie met Kerstmis 2021 weer kunnen voortzetten wensen wij (de Palmclub) u allen gezonde kerstdagen en een liefdevol 2021.



HARMONIE ST. AGATHA EYS

Beschermheer, bestuur, leden, en dirigent,

Vrienden van de Harmonie

Instrumentenfonds



zegt welgemeend dank voor uw sympathie, verbondenheid en dorpssteun in een zeer moeilijk, gevaarlijk en ongekend coronajaar.

Wij wensen alle toehoorders, fans, sponsors en andere mensen van goede wil ondanks alle huidige beperkingen en COVID-19 maatregelen een Zalig Kerstfeest en een veel gezonder, gelukkiger en voorspoediger 2021 !

We gaan er een muzikaal jaar van maken.

Hopelijk tot ziens in 2021 !

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen
 bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.

D&N Allround tevens uw adres voor
 TRAPPENRENOVATIE.

www.dnallround.nl

043-4574916 / 06-46121949

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 52

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop.

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83



Wij wensen u een liefdevolle
en warme kerst
met aandacht voor elkaar
De burgemeester en wethouders
van gemeente Simpelveld

Geen nieuwjaarsreceptie op 1 januari 2021

U zult begrijpen dat er op 1 januari geen traditionele nieuwjaarsreceptie is in het gemeentehuis. Dat doet mij pijn in het hart als burgemeester en ook de wethouders vinden het zeer spijtig. Niet alleen omdat we de ontmoeting gaan missen, maar vooral omdat de aanleiding met zoveel verdriet en teleurstelling gepaard gaat. Het coronavirus raakt ons allemaal hard en sommige inwoners en ondernemers extra hard. Het besluit van het kabinet voor een lockdown is heftig en ingrijpend. Zeker zo vlak voor de kerst. Maar na deze ellendige periode gloort hoop en vertrouwen. Niet alleen vanwege een vaccin, maar vanwege de veerkracht die we met elkaar laten zien. We komen hier doorheen, met elkaar en voor elkaar.

Vanaf 23 december is de kerstboodschap van gemeente simpelveld te zien zijn op onze website: www.simpelveld.nl

Op 1 januari kunt u op dezelfde website mijn nieuwjaarstoespraak zien.

Ik wens u ondanks alles een mooie en warme kerst.

Richard de Boer
Burgemeester gemeente Simpelveld

Geef je burens een glimlach cadeau!

De coronacrisis is voor iedereen zwaar. Maar we kunnen veel voor elkaar doen. Een kort bezoekje aan de deur, boodschappen voor elkaar doen of een mooie tekening in de brievenbus. Luisteren, helpen en begrip tonen, gewoon een beetje aandacht voor elkaar. Zo blijven we elkaar vasthouden ook al is dat op afstand.

Lieve kinderen van gemeente Simpelveld, onverwachts een mooie tekening in je brievenbus, tovert een glimlach op ieder gezicht. Helpen jullie mee om die glimlach cadeau te doen? Bij je buurvrouw, je opa of gewoon iemand uit de straat? Zo verlichten we samen Limburg een beetje.

Dankjewel!

Ik wens jullie fijne en creatieve kerstdagen.

Groetjes van de burgemeester



► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 17.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.

U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**



#LimburgVerlicht
met aandacht voor elkaar

Mijn wens voor u:

Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis is gesloten van donderdag 24 december tot en met vrijdag 1 januari.

Maandag 4 januari kunt u weer op afspraak bij ons terecht.

- Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand elke werkdag tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak:
06 29 40 89 36

- Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen:
06 – 53 50 31 29.

- Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Dan kunt u tijdens kantooruren bellen: **06 38 75 75 41.** Buiten kantoor tijden en op 24, 25, 26 en 31 december na 12.00 uur belt u met Crisis hulp Jeugd Zuid-Limburg: **043 – 604 57 77.**

- Denkt u dat iemand dringend psychische hulp nodig heeft? U kunt dan een melding doen in het kader van de Wet

verplichte GGZ. Dit doet u door een e-mail te sturen naar: **meldpunt.wvvggz@simpelveld.nl**. Vermeld:

- uw voorletters en achternaam
- uw telefoonnummer
- de situatie waar u zich zorgen om maakt

Is er sprake van een acute crisis? Bel dan uw huisarts of **112**.

- Kompas is van 24 december t/m 3 jan. gesloten. Voor noodsituaties kunt u bellen met Algemeen Maatschappelijk Werk **045 – 56 57 585.**

Rijksoverheid

VERKNAAL HET NIET VOOR JEZELF

Houd je aan het vuurwerkverbod,
voorkom een boete van minimaal €100,-
bij kopen, bezitten, vervoeren of afsteken.

alleen samen

Vuurwerk is tijdens jaarwisseling 2020-2021 verboden

Oudejaarsvuurwerk is verboden tijdens jaarwisseling 2020-2021. U mag het niet verkopen, vervoeren of afsteken. Dit verbod geldt voor al het vuurwerk dat jaarlijks verkocht werd op de 3 dagen voor oud en nieuw. Dit is omdat de druk op ziekenhuizen, huisartsenposten en handhavers door corona heel hoog is. Sterretjes en knalerwtten zijn wel toegestaan.

Fop- en schertsvuurwerk wel toegestaan

Tijdens de jaarwisseling 2020-2021 mag u wel klein vuurwerk als sterretjes en knalerwtten afsteken (categorie F1). Dit mag iedereen die ouder is dan 12 jaar het hele jaar door kopen en afsteken. Dit vuurwerk wordt ook onterecht kindervuurwerk genoemd. Het is het minst gevaarlijke vuurwerk, maar toch gebeuren er regelmatig ongelukken mee. Sterretjes kunnen bijvoorbeeld brandwonden veroorzaken omdat ze meer dan 1000 graden heet kunnen worden. Draag daarom altijd een vuurwerkbril, gebruik een aansteekklont en houd voldoende afstand.

Carbid schieten verboden

In gemeente Simpelveld is carbid schieten ook verboden. Het verbod is ooit ingevoerd omdat carbid schieten veel geluidsoverlast veroorzaakt en gevaarlijk is. Als gemeente willen we op het gebruik van carbid zicht en toezicht houden. Vandaar dat we het verbod al jaren lang hebben geregeld in onze algemene plaatselijke verordening. Dus ook op

carbid schieten wordt streng gecontroleerd en gehandhaafd.

Wat zijn de straffen voor verboden vuurwerk?

Er wordt streng gecontroleerd en er geldt een zero tolerance aanpak. Met andere

woorden, we gaan niet eerst waarschuwen, maar treden meteen op. Afhankelijk van hoe zwaar het misdrijf is, krijgt de dader een boete of gevangenisstraf. De minimale boete is € 100 en een aantekening in het strafblad. De gevangenisstraffen kunnen flink oplopen.

Controles aan de grens

Het is verboden vuurwerk uit het buitenland naar Nederland te vervoeren. De politie controleert daarom de komende tijd extra in de grensgebieden.

Hulp en steun bij (thuis) quarantainegids

Bent u getest en blijkt u besmet te zijn met het coronavirus?

Dan gaat u 10 dagen in (thuis)quarantaine. Dit betekent dat u binnen blijft en geen bezoek ontvangt. Hiermee voorkomt u verspreiding van het coronavirus. We begrijpen dat het voor u lastig kan zijn om 10 dagen binnen te moeten blijven. Er is steun en hulp beschikbaar in deze periode als u dat nodig heeft. Laat uw directe omgeving weten dat u in quarantaine gaat. Bijvoorbeeld via e-mail of social media.

Durf om hulp te vragen, bijvoorbeeld van bekenden of familie in de buurt. Ook bij onze gemeente kunt u terecht voor hulp. Voor vragen over de quarantainegids neemt u contact op met **zorgloket@simpelveld.nl**

Heeft u overige vragen voor de gemeente dan kunt u contact opnemen met het algemene nummer via **045 544 83 83**. In de folder van de Rijksoverheid vindt u allerlei informatie en tips. U vindt deze folder op onze website: **www.simpelveld.nl** kijk op 'coronavirus'.

Hulp en steun bij thuisquarantaine

U gaat 10 dagen in (thuis)quarantaine. Dit betekent dat u binnen blijft en geen bezoek ontvangt. Hiermee voorkomt u verspreiding van het coronavirus. We begrijpen dat het voor u lastig kan zijn om 10 dagen binnen te moeten blijven. Er is steun en hulp beschikbaar in deze periode als u dat nodig heeft. In deze gids leest u waar u hulp kunt vragen. Meer informatie over thuisquarantaine vindt u op [Rijksoverheid.nl/quarantaine](https://www.rijksoverheid.nl/quarantaine).

alleen samen krijgen we corona onder controle

Noodopvang voor kinderen

Sinds woensdag 16 december 2020 zijn scholen en kinderopvang dicht als maatregel tegen het coronavirus.

Kinderen van ouders in cruciale beroepen en kinderen in een kwetsbare positie kunnen terecht in een noodopvang. In tegenstelling tot eerder is de noodopvang beperkt tot de reguliere openingstijden van de scholen en kinderopvang. Er is nu dus geen extra nacht-weekend- of 24 uren-opvang beschikbaar. Verder is de noodopvang nu alleen beschikbaar voor de reguliere klanten van de kinder-

opvang en binnen de reguliere contracturen. Als ouders meer noodopvang willen afnemen dan hun reguliere contracturen, kunnen zij via de reguliere wijze extra opvang aanvragen bij de opvanginstelling.

Aanmelden

- ▶ Ouders in cruciale beroepen die noodopvang nodig hebben, kunnen dit melden bij hun kinderopvanginstelling.
- ▶ Ouders van kinderen in een kwetsbare positie en ouders die noodopvang nodig

hebben omdat er thuis een crisissituatie ontstaat of dreigt te ontstaan, kunnen terecht bij het Toegangsteam Jeugd van de gemeente. Het Toegangsteam Jeugd van de gemeente Simpelveld is bereikbaar via telefoonnummer **06-38757541** of via email op jeugdengezin@simpelveld.nl

- ▶ Wanneer het gaat om opvang voor schoolgaande kinderen gedurende schooltijden, kunnen ouders contact opnemen met de basisschool.

14 december 2020



Rijksoverheid

Winkelen en boodschappen doen

Om verspreiding van het coronavirus te voorkomen, zijn niet-essentiële winkels van **15 december t/m in ieder geval 19 januari** gesloten. Hiermee worden contactmomenten beperkt.

Gesloten



Niet-essentiële winkels
Bezorgen blijft wel mogelijk



Niet-medische contact-
beroepen, zoals kappers
en beautysalons

Veilig winkelen



Klachten of in quaran-
taine? Blijf thuis



Houd afstand en draag
een mondkapje



Bereid je voor, maak een
boodschappenlijstje



Winkel 's ochtends of
doordeweeks



Ga alleen en vooral naar
winkels dichtbij huis



Wat is nog wel open?



Winkels gericht op eerste levensbehoeften, zoals:

- Supermarkten
- Ambachtelijke foodwinkels, zoals een bakker en groente-boer
- Warenmarkten
- Apotheken
- Drogisterijen
- Opticiens en audiciens
- Dierenspecialzaken
- Tankstations
- Locaties voor onderhoud, zoals fietsenzaken en auto-garages. Verkoop is niet toegestaan
- Wasserijen en stomerijen



Zakelijke dienstverlening, zoals:

- Banken
- Makelaars
- Notariskantoren



Kerstbomen- en
bloemenverkoop buiten



Bestellen en afhalen



Doe-het-zelf-zaken,
zoals bouwmarkten en
ijzerwaren winkels



Servicepunten voor het
versturen en ontvangen
van postpakketten en
brieven



Eten en drinken in horeca



Sluitingstijden



Winkels sluiten uiterlijk
om 20.00 uur, behalve
winkels die overwegend
levensmiddelen verkopen



Geen alcoholverkoop na
20.00 uur

alleen samen krijgen we
corona onder controle

Meer informatie:
rijksoverheid.nl/winkelen

Veilig boodschappen doen

Doe uw boodschappen alleen, behalve als dit niet anders kan. Ga zo veel mogelijk naar de winkels bij u in de buurt. Zo komt u zo min mogelijk in contact met anderen.

Ga als het rustig is naar winkel

Als u naar de winkel gaat, doe dit dan op een rustig moment. Bijvoorbeeld in de ochtend of op een doordeweekse dag.

Bereid u voor op inkopen

Weet waarvoor u naar de winkel gaat. Maak thuis alvast een boodschappenlijstje.

Denk nu alvast na over de feestdagen en het kerstdiner. Wacht niet tot het laatste moment met inkopen doen.

Doe veilig boodschappen

Om verspreiding van het coronavirus te voorkomen houdt u zich aan de volgende regels als u boodschappen doet:

Was uw handen voor en na het winkelen.
Draag een mondkapje.
Houd 1,5 meter afstand van anderen en geef elkaar de ruimte.
Betaal zoveel mogelijk met pin of contactloos.



Vacature Adviesraad Sociaal Domein Simpelveld

Wil jij een goed en sociaal beleid in de gemeente Simpelveld?
Wil jij meepraten en verantwoordelijkheid nemen?
Word dan lid van de Adviesraad Sociaal Domein!

Wie zijn wij?

In de gemeente Simpelveld is sinds december 2018 een adviesraad Sociaal Domein (voorheen WMO-raad) actief. Ze is een belangrijke gesprekspartner voor de gemeente t.a.v. de beleidsontwikkeling van de Participatiewet, Jeugdwet en WMO. Ze adviseert het college van burgemeester en wethouders gevraagd en ongevraagd over de gemeentelijke ondersteuning aan inwoners op het terrein van maatschappelijke ondersteuning, jeugdhulp of deelname aan het arbeidsproces.

Wat houdt een lidmaatschap van de Adviesraad in?

- ▶ Je volgt de landelijke ontwikkelingen binnen het Sociaal Domein (Participatiewet, Jeugdwet en WMO) en vertaalt dit naar de burgers van de gemeente Simpelveld.
- ▶ Je onderhoudt contact met de inwoners, medewerkers uit het werkveld en andere relevante organisaties binnen het Sociaal Domein in de gemeente Simpelveld.
- ▶ Je denkt mee over toekomstig beleid en verbeteringen in het huidige beleid en brengt hierover gevraagd of ongevraagd advies uit aan het college vanuit het perspectief van de burger.

Wat vragen wij van je?

- ▶ Je hebt affiniteit met en kennis van de beleidsterreinen van de Jeugdwet, de WMO of de Participatiewet.
- ▶ Je hebt een relevant netwerk of bent in staat dit netwerk op te bouwen en te onderhouden.
- ▶ Je kunt beleidsmatig adviseren.
- ▶ De inwoners van de gemeente Simpelveld kunnen je bereiken wanneer zij hulp of advies nodig hebben.
- ▶ Verplichting aanwezig te zijn bij de vergaderingen van de Adviesraad.

Wat bieden wij?

- ▶ De mogelijkheid actief bij te dragen aan de leefbaarheid binnen je gemeente.
- ▶ De mogelijkheid om deel te nemen aan trainingen, lezingen en congressen.
- ▶ Deel uitmaken van een enthousiast team van gedreven vrijwilligers met hart voor hun omgeving en de inwoners van de gemeente Simpelveld.

Meer informatie en solliciteren?

Voor vragen kun je contact opnemen met secretaris Anja Widdershoven, email-adres adviesraadsd.simpelveld@outlook.com. Op verzoek kan het jaarverslag van 2019 gemaild worden zodat je een goed beeld krijgt van onze werkzaamheden.

Enthousiast?

Stuur dan binnen 3 weken na publicatie van deze vacature je motivatiebrief en CV per mail naar adviesraadsd.simpelveld@outlook.com. Anja Widdershoven neemt vervolgens contact met je op.

Balkon bewegen in de Rode Beuk Simpelveld



Op maandag 14 december vond, onder leiding van de beweegcoach van *BAS, samen actief*, het tweewekelijks beweegmoment met senioren van de Rode Beuk plaats. Wethouder Thijs Gulpen mocht zelf ervaren hoe belangrijk en enthousiast het Balkon Bewegen door de deelnemers wordt ervaren! "Het is een prachtig initiatief. Bewegen doet goed en geeft je een lekker gevoel. Ik ben veel bezig met bewegen en als ik gerend heb, kom ik altijd heel erg ontspannen thuis. Ik hoop dat mensen dat gevoel hier ook zo ervaren. Als ik naar de mensen kijk die meedoen, ook al kunnen ze nog maar weinig bewegen, dan zie ik dat ze intens genieten. Hoe ze naar elkaar kijken en glimlachen. Heerlijk is dat!", aldus wethouder Thijs Gulpen.

Positief effect

BAS, samen actief zorgt voor nog meer beweging in gemeente Simpelveld. Sporten en bewegen is en blijft belangrijk. Daarom organiseren de beweegcoaches van *BAS, samen*

actief een wekelijks beweegmoment voor ouderen. "Het is belangrijk dat de mensen in beweging blijven en dat ze juist nu op oudere leeftijd nog een stukje energie en positiviteit hieruit kunnen halen. Mensen worden sterker, krijgen een betere conditie, worden een stuk vrolijker en samen met de muziek kan ik ze veel gemakkelijker stimuleren. Je merkt dat het Balkon Bewegen een positief effectief heeft op mensen.", aldus Roy.

Els Sanders, activiteitenbegeleidster dagbesteding: "Bewegen is voor onze deelnemers van de dagbesteding heel erg belangrijk. Zij wonen allemaal thuis. Hoe meer je beweegt hoe beter dat ook voor de zelfredzaamheid van de mensen is. Ze leren daardoor ook te blijven bewegen. Fantastisch om te zien hoe lang de mensen het volhouden. De muziek is dan ook nog eens een extra stimulans, je ziet ze gewoon 'swingen'. Het is een geweldig initiatief en we zijn er gewoon super blij mee".

BAS, samen actief

BAS, samen actief heeft sport, bewegen, muziek en cultuur als ideale inspiratiebron voor ontwikkeling, opvoeding, ontmoeting, verbinding, samenwerking en participatie. Meer weten? Neem een kijkje op www.samenbas.nl en volg ze op Facebook @samenbas.nl

Programma's voor senioren om te volgen via tv/internet

Limburg in Beweging, terug te kijken via: <https://l1.nl/limburg-in-beweging/>

- Nederland in Beweging: Vanaf 7 september 2020 elke werkdag om 09.15 uur op NPO 2 en om 10.15 uur op NPO 1.
- Beweeggids van het Kenniscentrum sport en bewegen: <https://www.kenniscentrumsportenbewegen.nl/producten/beweeggids-voor-ouderen-met-dementie/>

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijpen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen. Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;
- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;
- na dit overleg wordt gezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Proef met hondenspeelplek in park Zandberg in Bocholtz

Gemeente Simpelveld gaat bij wijze van proef een hondenspeelplek aanleggen in het Park Zandberg in Bocholtz. Wethouder Wiel Schleijpen: "We doen dat op verzoek van Leefbaar Simpelveld die ons hebben gevraagd om te onderzoeken of er behoefte is aan hondenspeelplekken en welke locaties daarvoor geschikt zijn. De hondenspeelplek in Bocholtz wordt na een jaar geëvalueerd en krijgt daarna ofwel een permanent karakter of wordt opgeruimd."

Waarom een hondenspeelplek?

Er zijn weinig plekken waar een hond vrij mag rondrennen en waar hij zijn energie kwijt kan. Voor een hond is het goed om te leren hoe hij zich moet gedragen ten opzichte van andere honden. Een hondenspeelplek biedt die gelegenheid. Goed gesocialiseerde honden zijn minder agressief en meer ontspannen. Een hond die kan spelen is een blijde hond. Daarnaast is een hondenspeelplek een ontmoetingsplek waar de hondenbezitters met elkaar in contact komen.

Geschiede locatie

Aanvankelijk zag gemeente Simpelveld af van het realiseren van een hondenspeelplek. Wethouder Schleijpen: "Er kleven veel nadelen aan zoals geluidsoverlast door blaffende honden, parkeeroverlast door gebruikers en hondenbezitters die de hondenpoep niet opruimen, wat wel nadrukkelijk een van de regels is. Bovendien zijn aan de aanleg en het beheer en onderhoud van zo'n speelplek kosten verbonden. Maar als er echt behoefte is aan een hondenspeelplek dan willen we daar als gemeente uiteraard aan meewerken. Voorwaarde is een geschikte plek vinden die geen overlast voor omwonenden veroorzaakt."

Die plek lijkt nu gevonden in het park Zandberg in Bocholtz, in een fruitweide ter hoogte van de ondergrondse bergingskelder. De locatie is op voldoende afstand van de bebouwing. Op een vrij eenvoudige en goedkope manier kan de plek worden ingericht als hondenspeelplek ter grootte van ongeveer 280

m². Omdat de fruitweide al is omsloten met een haag, hoeft er alleen langs het bestaande voetpad over een lengte van 23 meter een schapengaas te worden aangebracht en moet in de haag een toegangspoortje worden gemaakt. Op deze manier is de hondenspeelplek helemaal omsloten en kunnen wandelaars ongehinderd gebruik blijven maken van het voetpad.

De aanleg van de tijdelijke proefopstelling kost 2000 euro. Begin januari start de buitendienst van de gemeente met de voorbereidingen. Vanaf eind februari kunnen hondeneigenaren gebruik maken van de hondenspeelplek. Begin 2022 wordt de proef geëvalueerd.

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/	
Brandweer/Politie	112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer	0900 09 04
Politie	0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer	
gas en stroom	0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.)	0900 18 84
Water	043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis)	0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.)	0900 14 50
Sensor (€ 0,05/min.)	0900 07 67
Veilig Thuis	0800 20 00



Beste inwoners van Simpelveld en Bocholtz,

Het is ondertussen bijna een jaar geleden dat het coronavirus onze levens volledig heeft veranderd. We hebben allemaal veel moeten inleveren en veel vanzelfsprekende dingen zoals een knuffel of een goede stevige handdruk zit er helaas (nog) niet in.

Ondanks de lastige situatie waar we momenteel allemaal mee te maken hebben willen we jullie allemaal een fijne kerst en een goed en gezond nieuwjaar toewensen. We kijken uit naar 2021 en hopen met jullie er wat moois van te maken.

Team Impuls/SWOBS Simpelveld/Bocholtz

Oproep burgemeesters: zoek niet de grenzen van de maatregelen op

Veiligheidsregio Zuid-Limburg en de 16 gemeenten krijgen van inwoners en ondernemers veel vragen over wat de nieuwe coronamaatregelen in specifieke situaties betekenen. In sommige gevallen is de interpretatie nog onduidelijk, waardoor we niet direct antwoord kunnen geven. De informatie vanuit de rijksoverheid wordt voortdurend aangevuld. Uiteraard spannen we ons in om zo snel mogelijk helderheid te geven. Annemarie Penn, burgemeester van Maastricht: "In de tussentijd roep ik iedereen, namens alle zestien burgemeesters van Zuid-Limburg, dringend op om niet de randen van de maatregelen op te zoeken of een uitzonderingspositie in te nemen.

De maatregelen zijn streng en worden ook streng door ons geïnterpreteerd. Dat heeft een reden. Het coronavirus verspreidt zich razendsnel, ook in onze regio. Laten we dus samenwerken om het coronavirus weer onder controle te krijgen. Door onze contacten écht tot een minimum te beperken, dringen we het virus terug en houden we de zorg toegankelijk."

Afgelopen woensdag hebben we een brief gestuurd naar ondernemers en verenigingen met uitleg van de regels per bedrijf of sector. De brief is terug te vinden op de onze website www.simpelveld.nl onder de knop 'Corona'.

Voor meer informatie over de maatregelen verwijzen we naar www.rijksoverheid.nl. Zijn er toch nog vragen? Dan kunt u contact opnemen met mevrouw Krewinkel, via het telefoonnummer **045 - 544 83 83** of per e-mail op het e-mailadres: corona@simpelveld.nl

Wij zijn tijdens kantooruren telefonisch bereikbaar. In de periode van 24 december 2020 tot en met 3 januari 2021 is het gemeentehuis gesloten. De gemeente is dan wel bereikbaar per e-mail op corona@simpelveld.nl

Afval scheiden? Denk met ons mee!

De afgelopen jaren hebben we samen flinke stappen gezet om zoveel mogelijk afval te scheiden, met als doel het afval te gebruiken als grondstof voor nieuwe producten. We hebben even wat feiten voor u op een rijtje gezet. Wist u dat:

- ▶ Eén persoon gemiddeld ongeveer 540 kg afval per jaar produceert?
- ▶ Al meer dan 75% van ons totale huishoudelijk afval gescheiden wordt?
- ▶ Er per persoon 135 kg restafval per jaar overblijft dat niet gerecycled kan worden en in de verbrandingsovens belandt?
- ▶ We de restafvalcontainer gemiddeld nog maar 7 keer per jaar buiten zetten?

We doen het dus al heel goed!

Maar het kan nog beter, want we hebben in Nederland een belangrijk doel. Het afval dat niet gerecycled kan worden, moet worden teruggebracht van 135 kg naar 100 kg per



inwoner per jaar. En dat is een hele uitdaging.



We hebben u nodig om dit doel te bereiken en wij zijn daarom erg benieuwd naar uw mening. Samen met de 10 Rd4- gemeenten hebben wij een aantal vragen opgesteld. Laat ons weten hoe u over afval scheiden denkt en vul de vragenlijst in. Wij zijn u erg dankbaar!
Ga naar:
www.rd4.nl/vragenlijst

Officiële bekendmakingen en mededelingen

▶ Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- ▶ Voor: realiseren aanbouw met verdieping
Locatie: Molsberg 34,
6369 GN Simpelveld
Datum ontvangst: 9 december 2020
Dossiernummer: 144297
- ▶ Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: De Pomerio 11,

6351 EK Bocholtz

Datum ontvangst: 10 december 2020

Dossiernummer: 144391

- ▶ Voor: Plaatsen dakkapel
Locatie: Paumstraat 47,
6351 BA Bocholtz
Datum ontvangst: 11 december 2020
Dossiernummer: 144594

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze

mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag

heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: Plaatsing airco-unit
Locatie: Koolhoverweg 12,
6351 JD Bocholtz
Verzenddatum: 16 december 2020
Dossiernummer: 141784
- Voor: Uitbreiden woning
Locatie: Persoonstraat 8,
6351 EM Bocholtz
Verzenddatum: 18 december 2020
Dossiernummer: 139870

- Voor: Uitbreiden en verbouwen woning
Locatie: Stevensweg 12,
6351 AW Bocholtz
Verzenddatum: 18 december 2020
Dossiernummer: 140889

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel

6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Wijziging mandaat- en volmachtbesluit gemeente Simpelveld 2010

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in hun vergadering van 15 december 2020 hebben besloten het Mandaat- en volmachtbesluit gemeente

Simpelveld 2010 te wijzigen.

De wijziging heeft te maken met actualisering als gevolg van wijzigingen in wetgeving, functiebenamingen en de gewijzigde samenwerking van Simpelveld en Voerendaal. De wijziging treedt in werking op 1 januari 2021. Het wijzigingsbesluit ligt vanaf 1

januari 2021 voor een ieder ter inzage in het gemeentehuis.

U vindt de actuele versie van het Mandaat- en volmachtbesluit ook op de website van de gemeente.

► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande personen zijn wij voornemens, conform artikel 2.21 onder 2 Wet BRP, over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde personen niet hebben voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuurs-

recht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende personen per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

	<i>Naam</i>	<i>geboortedatum</i>	<i>datum uitschrijving</i>
*	Dobraj, A	18-02-1988	17-12-2020
*	van Schendel, R	19-02-2002	17-12-2020

Belanghebbenden kunnen ten aanzien van dit voornemen tot 15 januari 2021 schriftelijk een zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.



Het Biechthuis

To Go

Broodjes wit of bruin

Geitenkaas met honing en walnoot	5,95
Gezond met ham, kaas en veel rauwkost	5,95
Licht pikante tonijnsalade kappertjes en rode ui	5,95
Caprese met mozzarella, tomaat en verse pesto	5,95
Geroekte zalm en dille dressing	7,95
Eiersalade	5,95
Broodje bal met mosterd	5,95

Boerenbrood (rustiek, meer granen)

Sandwich Carpaccio met truffelmayonaise	9,-
Sandwich kip met cashewnootjes	6,95

Lunchbordje 1:

Kleine tomatensoep, boerenbrood met tonijnsalade, boerenbrood gezond ham/kaas

9,95

Lunchbordje 2:

Kleine tomatensoep, boerenbrood met tonijnsalade, boerenbrood met geroekte zalm

9,95

Lunchbordje 3:

Kleine tomatensoep, boerenbrood met geitenkaas, honing/walnoot, boerenbrood met eiersalade

9,95

Boerentosti met brie, walnoot en honing

4,50

Soepen (met brood en boter)

Tomatensoep	4,95
Pompoensoep	4,95
Erwtensoup	5,95

Salades (met brood en boter)

Geitenkaas, walnoot, honing	12,-
Tonijn, cocktailsaus, gekookt ei, rode ui, kappertjes	12,-
Italiaanse, peer, parmazan, honing, pijnboompit, balsamico crème	12,-
Caprese, tomaat, mozzarella, verse pesto, serranoham, balsamico crème	13,-

High Tea voor 2 of meer personen (een dag vooraf te reserveren)

Soepje, hartige muffin, belegde minibroodjes, sandwiches, zalmwrap	
Petit four, scones met jam, brownie, cheesecake	
Verse thee met theefiltertjes	17,95 pp

Bestellen kan van Ma t/m zondag (dinsdag vaste sluitingsdag) via:

whatsapp tel: 0628536124 van 09.00-11.30 en

telefonisch tel: 0458509634 van 10.00-11.30

Afhalen kan van 12.00 tot 15.00u.

Betaling via tikkie, pin of contant (gepast in envelop)

Voor het afhalen houden wij ons ook aan de richtlijnen van de RIVM.

Adventsactie: Akkers voor ontheemde gezinnen in DR Congo

SIMPELVELD - Tot en met zondag 20 december 2020 wordt in de RK Kerk de Adventsactie gehouden, een campagne van Vastenactie Nederland. De parochiefederatie De Pelgrim Simpelveld-Bocholtz-Ubachsberg richt haar aandacht op het project Akkers voor ontheemde gezinnen in DR Congo.

De armoedeval wordt het ook wel genoemd: de vicieuze cirkel van armoede, ondervoeding, ziekte, gebrekkige opleiding en weer armoede. Ondervoeding is een belangrijke schakel in deze cyclus. Adventsactie wil daar iets aan doen. Zo steunen we dit jaar een project in het Masisi gebied in DR Congo waarbij ontheemde gezinnen gezamenlijk gevarieerde groenten verbouwen. Help mee de vicieuze cirkel te doorbreken!

Wat is er aan de hand?

In april vorig jaar sloegen mensen in het oosten van DR Congo massaal op de vlucht voor extreem politiek geweld. Ruim 20.000 ontheemden hebben hun toevlucht gezocht in het Masisi gebied. Hun meest dringende probleem is gebrek aan eten. In de dorpen die ze moesten achterlaten leefden ze van de opbrengst van hun land. Mogelijkheden om op hun nieuwe woonplek werk te vinden zijn er nauwelijks.

Wat willen we bereiken?

CAJED is een lokale ngo in de regio Goma en werkt al jarenlang met kwetsbare kinderen en jongeren. Zij willen de levensomstandigheden verbeteren van minimaal 250 kinderen en jongeren uit 50 ontheemde en kwetsbare gezinnen in de gemeenten Butare en Mweso in het Masisi gebied. Daartoe is het noodzakelijk de voedselzekerheid te verbeteren. Gebrek aan eten maakt namelijk dat kinderen weglopen van huis, verzuimen van school, in de prostitutie terecht komen, diefstallen plegen of zich aanmelden bij gewapende groepen. Voedselzekerheid is essentieel voor de stabiliteit van het gezin en daarmee voor het leven van kinderen en jongeren.

Hoe doen we dat?

In het Masisi gebied verbouwen 50 gezinnen voedsel op gemeenschappelijke akkers. De lokale parochie heeft daarvoor grond beschikbaar gesteld.

CAJED weet uit ervaring dat een focus op vrouwen bij landbouwactiviteiten een positief effect heeft op hun kinderen. Daarom krijgen de moeders van elk gezin een startpakket voor eigen gebruik, dat bestaat uit zaden voor aubergine, ui, knoflook, kool, amarant (een zeer voedzaam pseudo-graai) en een schoffel.

De 50 gezinnen werken samen in vijf groepen, die elk gieters, harken en een pakket met groenten krijgen om te verbouwen op de gemeenschappelijke akkers. De opbrengst is bestemd voor extra voeding voor de kinderen, de aankoop van zaden voor het volgende seizoen en om voor de kinderen de gezondheidszorg te betalen in het lokale ziekenhuis.

De deelnemers krijgen les in agrarische technieken en leren van elkaars ervaringen. Ze krijgen ook les in verkooptechniek, zodat ze hun producten op de lokale markten goed kunnen verkopen.

Uw bijdrage

Uw bijdrage voor dit project in Congo is natuurlijk meer dan welkom. U kunt uw gift tijdens de kerkdeurcollecte op een van de Advents-weekend-vieringen geven of deponeren in een van de collectebusen in de kerken. U kunt uw gift verder overmaken naar rekeningnummer NL89 INGB 0653 1000 00 ten name van Adventsactie te den Haag, met vermelding van 'project Congo'.

Nieuw: digitale collectebus

Er is tevens een digitale collectebus beschikbaar via de website van de parochiefederatie De Pelgrim, waarmee u uw gift kunt geven. Ga naar www.de-pelgrim.nl/2020/11/11/adventsactie-2020-2/, klik op vastenactie. digicollect.nl/parochiefederatie-de-pelgrim, kies een bedrag, vul desgewenst uw naam in (niet verplicht) en kies vervolgens uw betaalmethode (iDeal, creditcard, Paypal, éénmalige machtiging) en klik op de button 'Doneer nu'. Alvast hartstikke bedankt voor uw zeer gewaardeerde bijdrage voor moeders e

ADVENTSACTIE

EEN CAMPAGNE VAN VASTENACTIE



Beste inwoners van gemeente Simpelveld/Bocholtz,

Vanaf woensdag 16 december tot 19 januari zijn de locaties van Impuls gesloten.

Voor vragen omtrent Maatschappelijk werk kunt u bellen met onderstaand telefoonnummer.

D'r Durpswinkel is tijdens de kerstvakantie te bereiken via onderstaand nummer met uitzondering van 25 december en 1 januari.

- Telefoon vragen

maatschappelijk werk: 045 545 63 51

- Telefoon d'r Durpswinkel: 06 28 63 31 37

- Website d'r Durpswinkel: www.durpswinkel.nl

- E-mailadres d'r Durpswinkel: info@durpswinkel.nl

Openingstijden d'r Durpswinkel kerstvakantie:

Maandag: 10:00 uur – 12:00 uur

Woensdag: 10:00 uur – 12:00 uur

Vrijdag: Gesloten (25 december en 1 januari)

www.durpswinkel.nl



- Ontstoppen
- Camera Inspectie
- Tracing
- Riool onderhoud
- Riool renovatie
- Riool aanleg
- Loodgieterwerken
- Vastgoed Service

Hendrickx Beheer

Stampstraat 75

6369 BB Simpelveld

GSM: **06-51527205**

info@hendrickx-beheer.nl

Hendrickx Beheer

Riool techniek Installatie techniek Vastgoed service

Voor het vakkundig oplossen van alle riolproblemen bent u bij ons aan het juiste adres. Met onze ruime ervaring lukt het altijd de klus netjes, zonder overbodig hak- en breekwerk en voordelig te klaren!

Werkzaam voor:

- Particulieren
- Installateurs
- Woningcorporaties
- Warenhuizen

**Fijne kerstdagen
en een gelukkig Nieuwjaar**

Telefoon: 06 – 861 855 63 E-Mail adres: info@esrosenboom.nl Internet: www.esrosenboom.nl

**ELECTRO
SERVICE**

ROSENBOOM

- Reparaties aan huis blijven
- Leveringen gaan door
- Stay-safe en blijf gezond

In moeilijke tijden blijven wij er voor U !!

beko AEG



7 Kg wasautomaat
15 programma's
Krachtige stille en
onderhoudsvrije motor
Inclusief plaatsen.
Normaal: 429,-
ACTIEPRIJS:



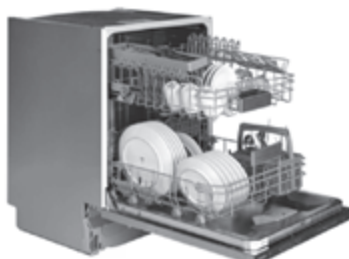
8 Kg wasautomaat
Grote vulopening
10 jaar motorgarantie
Inclusief plaatsen.
Normaal: 549,-
ACTIEPRIJS:

INVENTUM
5
jaar garantie !!



Koel-Vriescombinatie
Hoogte 143 cm
3 vriesladen
Inclusief plaatsen.
Normaal: 349,-
ACTIEPRIJS:

SIEMENS
Inbouw
vaatwassers



Wij geven u graag
vrijblijvend advies
aan huis. Ook voor
vervang van uw
andere inbouw apparatuur.

PHILIPS

58PUS7805 4K LED TV



P5 Perfect Picture Engine
Ambilight 3 Smart TV
147 cm beeld



629,-

INCLUSIEF

Bezorgen en aansluiten

OP=OP

Wij doen
graag méér
voor U !!

349,- 449,- 269,-

Eigen technische dienst. Ook voor apparaten niet bij ons gekocht. 06 – 861 855 63



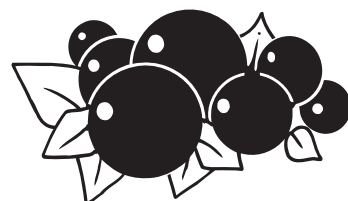
BURGER BELANGEN

**De fractie Burger Belangen wenst U
fijne kerstdagen en
een gelukkig en gezond 2021**

**Dat Zumpelvelder Meëdje
weet hÿj 75 Joar**



**Proficiat en Proost
va os allemoal!**



WIJ ZIJN OPEN



**Bij aanschaf van
een complete bril
in december
een heerlijke
Prosecco kado!**

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

O O G M E T I N G O P A F S P R A A K !

D'R KRISMAAN

Miech woeët gevraagd um tse probere
Inge richtige krismaan tse mankere

Als kingervrunk gans oes de F
Feëlet miech alling e bisge lèf

Lang han iech doa um hèn gedrieënd
Bis...dat inge antsóg woeët gelieënd

Iech bin doe oane vöäl tse haofe
In ing vuur miech vreëm hoet gekraofe

Iech kroog e brifge mit e vreëm adrès
Want iech woeët verwaat doa óp 't fès

Iech zoog ze binne allenui zitse
Mein gód wat woare dat nui sjpitse

Sociaal houwe die 't besjtimt nit breed
Dat zoog iech an die mam zie kleed

Iech han miech zelve doe verbèse
En fèste an die bel gerèse

Deë óp koam doeë deë kieket sjeël
En ruft, pap.... hij is een vreme keël

Wie deë doe koam sjtoog miech ing vloëë
Iech waar als krismaan bij inge roëë

Flot daat iech nog mein gód woa biste
Iech waar an duur bij kommeniste

Heë zaat in 't Hollendsj teëge 't Sjèngke
Kom geef d'r Krisman eens een hènke

Vuur dat iech miech gèt houw bedaat
Zoot miech deë kruppel al in d'r baat

Vuur iech koeët zage dat heef geen doel
Sjloog miech d'r baatgoemmie teëge de moel

Ze lote miech nog nit tsevreie
En zatse inge nuie óp mieng kneie

E meëdje van e joar of veer
Dat wool noe bij d'r Krismeneer

Wie iech dat klingt doe goof zieng doeës
Doe vólt iech nasigheet in d'r sjoëës

Zieng mam die zoog wat 't houw geflikt
Je heeft de Krisman gans bezikt

D'r nieëchste woeët miech vuurgesjtelde
Óch deë hat miech gèt sjuns vertselde

Deë noom miech órrentliech óp d'r hak
Zaat an d'r Krismaan auwe zak

En an zie sjwester,..... ik houw toch recht
De baat van die auwe is nit echt

D'r pap deë sjtóng noe in 't lit
Want vure iggen duuster zoog iech dat nit

Dat waar d'r Joep d'r rooie rakker
En graat wie zieng poete inge gloeiende tsakker

Wie ziech doe wér inge vuur miech laat
Doe han iech miech oes d'r sjtup gemaat

En han gelofte boese oam
Vuur voet tse zieë bij deë wille kroam

Mie sjun kostuum waar gans ant froemele
Dat koeët noe mit goa in de loemele

De bóks nog naas en óch blauw sjieëne
Van dat ummer um d'r krismaan drieëne

Doe han iech bij miech zelf gesjwoare
Vuur krismaan,..... biste nit geboare

MABIS / kerst 1992



Geen zin om in de rij te staan

Wij bezorgen vanaf heden
ook luxe (kerst)ijstaarten
ijstaarten/desserts en verse
complete gourmetschotels,
ook voor kinderen!

Tevens elke dag afhalen
en bezorgen van gerechten
m.u.v. 25 en 31 december.

Voor meer info
en online bestellen

www.gasterijbergendal.nl

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201

info@gasterijbergendal.nl

Wainachte 2020

Aod óp Nui – 2020 – 2021
“Vier kómme tsezame,”



dat woeëd durch de joare jezónge,
umdat vier mit de fesdaag jeer tsezame
woare en die daag jidder joar 't sjunste vónge.
Tsezame i jen hoes mit Eldere en kinger,
bij d'r Krisboom en Krib dat woar ummer
zoeë en nuus en jinne sjtong in d'r hinger.
Wainachte en Aod Joar noen in Coronatsied
wat zal dat ós dis moal joa bringe
mit e paar man i jen kirch oane tse zinge,
ing jroeëse familieë darf nit allemoal bijee in
hoes wat maacht e Wainachtfes dan nog oes.
Jesjenker maache jing emotisiejoeëne los,
die kriet me al wèche vuuraaf mit de pos.
Óch mit Aod Joar zitste flaich vöäl lü alling
jee “Vuurwerk” a jen duur en fes mit jroeës
en kling.

Jeluk Zieëlieg Nui-Joar wunsje darf nit mieë,
ins richtig pütsje en dui-je is nurjens mieë
tse zieë.

Me deed ziech jidder joar jet vuurneëme
en wunsje, vier wille allenäü 't betste en 't
sjunste. Noen wisse vier dat nuus boaver je-
zónktheed jeet, en dat deë wunsj vuur jidde-
rinne oavenaa sjteet,

Iech wunsj uch allemoal van jroeës bis kling,
sjun Wanaichtdaag inne jouwe Roetsj bliet
óp de bing.

Frans Stollman.



Koninklijk Erkende



Kruisboogschutterij

ST. HENRICUS

Bocholtzerheide

Wij wensen een ieder
die de schutterij
een warm hart toe draagt,
leden, familieleden,
begunstigers, sponsors enz.
heel fijne kerstdagen en
een gezonde jaarwisseling
naar 2021 toe.

Bestuur K.E. Kruisboogschutterij St. Henricus 1891
Bocholtzerheide

**Volgende
week komt de
laatste
uitgave uit
op dinsdag
29 december.**

**De laatste
mogelijk om
alsnog voor
Oud&Nieuw
uw nieuw-
jaarswens
op te geven.**

**Stuur uw
reactie naar
de redactie
van de
Troebadoer.
Adres
gegevens
staan in
colofon op
pagina 2**

openingstijden gedurende feestdagen

24 December 09:00 - 12:00 uur

25 t/m 28 December GESLOTEN

29 - 30 December 09:00 - 18:00 uur

31 December 09:00 - 12:00 uur

*Fijne feestdagen
en een gelukkig en gezond 2021*

vanaf 5 januari 2021 weer normaal geopend!



Simpelveld

ACTIVE ANIMALS

Dierspeciaalzaak | Bocholtzerweg 14b

Kerstvieringen in Klooster Wittem

WITTEM - Door de coronamaatregelen is koorzang helaas niet mogelijk in kerkdiensten. Ook de vieringen in Klooster Wittem zijn daardoor noodgedwongen een stuk soberder geworden. Het eigen kerkkoor zingt al niet meer sinds de uitbraak van de pandemie. Wel is er zoveel als mogelijk piano- of orgelspel.

Maar toch zal de viering op eerste kerstdag om 11.00 uur een extra muzikaal tintje krijgen. De vaste organiste Poppeia Berden zal dan met de sopraan Florence Chong de Missa Simplicitate uitvoeren van Hans Leenders. Deze eenstemmige mis is geschreven in april, tijdens het hoogtepunt van de lockdown. De componist, dirigent van het koor van de Onze-Lieve-Vrouwe basiliek ('Sterre der Zee') in Maastricht, wilde hiermee zijn koor een hart onder de riem steken. Naast de vaste misgezangen zal de soliste ook nog enkele kerstliederen zingen.

Op kerstavond zijn de vieringen om 19.00 en 21.00 uur en er is slechts voor 30 personen plaats. Voor alle vieringen in de kersttijd is vooraf reserveren noodzakelijk

Wij zijn er voor u!

DUIDELIJKE PRIJSAFSPRAKEN

Wanneer u gebruik maakt van onze diensten, wilt u graag weten wat u daarvoor moet betalen. Met onze prijsafspraken heeft u geen verrassingen achteraf. Uiteraard ontvangt u bovendien een goed advies over de mogelijkheden en kansen van een eventuele juridische procedure.

VASTE PRIJSAFSPRAKEN, GELIJK HEEFT U!

**Gratis inlooppreekuur, vrijblijvend en zonder afspraak:
Iedere dinsdag van 17.00 uur tot 18.00 uur,
waarbij wij alle richtlijnen van het RIVM opvolgen.**

Wij zijn
VAN RIET & ROBER
ADVOCATEN

Juliana Bernhardslaan 118 Hoensbroek-Heerlen 045 52 13 639
of kijk voor meer informatie op www.vanriet-rober.nl

via de receptie (045 4501 1741) of de website www.kloosterwittem.nl. De eucharistievieringen op kerstavond en van de ochtend om 11.00 uur worden gestreamd en zijn (ook later) te volgen op de website. Voor gelovigen die thuis zelf een gebedsmoment willen bidden is een speciaal boekje gemaakt, dat via de website kan

worden gedownload. Kerk en kapellen zijn ook gedurende de kersttijd dagelijks de gehele dag geopend. Op zondag 20 december verzorgt de Fanfare St. Caecilia uit Ubachsberg een inloopconcert met veel kerstmuziek van 14.00 tot 16.00 uur; de muziek wordt afgewisseld met kerstgedichten.

**FIJNE
FEESTDAGEN
& EEN
GELUKKIG
NIEUWJAAR**

Winterklaar

Laumen

Rolluiken | Zonwering

Beitel 110a
Heerlen
Tel. 045 5423848
www.laumen.nl

Drive-in-Nachtmis gaat helaas niet door

ROERMOND/LANDGRAAF – De geplande Drive-in-Nachtmis op het Megalandterrein in Landgraaf gaat niet door. Bisschop Harrie Smeets van Roermond heeft dit na overleg met burgemeester Raymond Vlecken van Landgraaf besloten. Voor de viering zouden meer dan 500 auto's naar het evenemententerrein in Landgraaf komen. Het grote aantal reisbewegingen dat daardoor zou ontstaan, leidde tot een negatief advies van diverse overheidsinstanties. Dat is voor bisschop Smeets reden om de viering af te blazen.

Het was de bedoeling dat de bisschop op Kerstavond in de openlucht een nachtmis zou opdragen op het terrein waar elk jaar het popfestival Pinkpop wordt gehouden. Bezoekers zouden deze vanuit hun auto op grote schermen en de autoradio kunnen volgen. Toen de viering vorige week werd aangekondigd bleek hier zeer grote belangstelling voor. De beschikbare 500 kaarten waren binnen drie dagen vergeven.

Afgelopen maandag hield premier Mark Rutte echter een inderigende toespraak en kondigde

hij strengere maatregelen en een nieuwe lockdown voor het hele land aan. Ook riep hij iedereen op om vooral zoveel mogelijk thuis te blijven. Daarop besloten de Nederlandse bisschoppen om de nachtmissen in alle katholieke kerken af te gelasten. De afgelopen dagen heeft er intensief overleg plaatsgevonden tussen het bisdom en de gemeente Landgraaf over de vraag wat dit voor de Drive-inviering zou moeten betekenen.

De Drive-in-Nachtmis zou op zichzelf coronaproof kunnen plaatsvinden, omdat alle deelnemers in hun auto zouden moeten blijven zitten. Maar om geen concentratie mensen met bijbehorende reisbewegingen op één locatie te creëren, heeft de bisschop ervoor gekozen om de viering niet door te laten gaan. "Het

is heel spijtig dat we dit besluiten hebben moeten nemen," zo zegt bisschop Smeets. "Het was hartverwarmend om te zien dat zoveel mensen spontaan reageerden. Dat geeft aan dat er grote behoefte is om samen Kerstmis te vieren. Ik keek ernaar uit om op deze wijze toch veel mensen nabij te kunnen zijn, maar onder de deze week veranderde omstandigheden is het niet verstandig om dit te doen. Het is jammer dat we zoveel mensen moeten teleurstellen en ik hoop dat iedereen er begrip voor kan opbrengen."

De bisschop bedankt de medewerkers van het evenemententerrein Megaland en de gemeente Landgraaf die vanaf het begin zeer enthousiast en positief aan de voorbereidingen van deze viering hebben meegewerkt. Ook wil hij de muzikanten en vrijwillers

bedanken die hun medewerking hadden toegezegd.

Tot slot roept Mgr Smeets iedereen op om ondanks het niet doorgaan van deze en andere nachtmissen toch stil te staan bij het authentieke kerstverhaal over de geboorte van Gods Zoon in de wereld. "Juist nu is het goed dat we ons blijven realiseren dat God ons niet alleen laat, maar onder ons aanwezig wil zijn," aldus bisschop Smeets.

De bisschop draagt op Kerstavond wel in besloten kring de nachtmis op in de Martinusbasiliek in Venlo, die onder meer door Omroep Venlo en om 23.00 uur door L1 op tv wordt uitgezonden. Ook zal hij nu om 21.30 uur de nachtmis opdragen in de Sint-Servaasbasiliek in Maastricht, die door RTV-Maastricht wordt uitgezonden.



Hugo Meurers

Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies



Organisatie van
Nederlandse
Tandprothetici



KwaliteitsRegister
Tandprothetici

Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873

Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld

hugo@meurers.nl
www.meurers.nl



Beste Schuttersvrienden,

Kerstmis en de jaarwisseling naderen.

Meestal is dit een tijd van terugblikken en bezinning. Echter, het afgelopen jaar nodigt hiertoe niet bepaald uit. Laten we daarom vooruitkijken en hopen dat 2021 weer een fantastisch jaar wordt. Voor het zover is, houdt moed en blijf vooral gezond. Wij wensen iedereen prettige kerstdagen en een goede start in het nieuwe jaar.

Leden en Bestuur van Schutterij St. George K.E. Simpelveld



vuur
wunsje jidderinge
sjun fisdaag en ee sjportief
2021
en bedanke jidderinge
dea oos i 2020 ee werm
hatz hat tsou
jedraage

SPORTCLUB 25

29 december 2020



Zijn pap en mam 65 jaar getrouwd
Dat liefde op het eerste gezicht
ondanks gekke kuren
65 jaar blijft duren
dat is op zich een wonder.
Voor jullie lijkt het nochtans gewoon
maar wij, de kinderen, kleinkinderen
en achterkleinkinderen,
wij vinden het heel bijzonder!



**Vuur wunsje uuch sjun krisdaag en é
jeweldig en bovvenaal
jezònk 2021!**

TONEEL- en OPERETTEGEZELSCHAP
BOCHOLTZ

Hoffentliech bis jauw!

Informatiemiddag "Werkgroep Reizen 55+" Swobs/Impuls gaat niet door

SIMPELVELD - Opnieuw grijpt het coronavirus razendsnel om zich heen. In plaats van versoepeling van maatregelen heeft de overheid een lockdown afgekondigd. Deze verzwarende geldt in elk geval tot 19 januari 2021. Dit betekend dat de door de Werkgroep "Reizen 55+" op zaterdag 9 januari 2021 in de "Rode Beuk" te Simpelveld geplande presentatie van het jaarprogramma 2021 niet doorgaat.

Wij gaan op zoek naar een nieuwe datum. Dit is echter afhankelijk van nieuwe besluiten rondom de pandemie. De werkgroep wenst iedereen fijne en gezonde feestdagen.



Peuters van peuteropvang Wiebel volgen raad van Sint en burgemeester op

SIMPELVELD - De oproep van Sint-terklaas en burgemeester de Boer in het decemberfilmje is in elk geval heel goed begrepen door de peuters van de Peuteropvang in Simpelveld. Samen met de juffen van "Wiebel" maakten zij mooie kerstgroeten om bij de 'buren' in de flats in de brievenbus te

stoppen. Ongetwijfeld zullen alle ontvangers daar heel blij mee zijn. En: jong geleerd is oud gedaan, zo luidt het spreekwoord nog steeds. Zo wensen de peuters én hun leidsters iedereen een mooi kerstfeest en een gezond 2021.



Grabbelen naar een nieuw Kerstkunstwerk, om dat vervolgens in de brievenbus te stoppen.

Geen verplichting 50% lokaal eigendom windturbines Simpelveld

SIMPELVELD - Er komt geen verplichting voor ontwikkelaars van windturbines langs de Simpelveldse gemeentegrens om tenminste de helft van de winst te delen met onze inwoners, bijvoorbeeld via lokale energie-coöperaties. In de gemeenteraadsvergadering van afgelopen donderdag stemden de coalitiepartijen Burgerbelangen, Leefbaar Simpelveld en Lokaal Actief tegen een voorstel van het CDA om dit af te dwingen. We moeten als gemeente meewerken om de doelen van het Klimaatakkoord te halen. Dat betekent dat er de komende jaren in Limburg niet alleen heel veel zonnepanelen bij komen, maar ook de nodige windturbines. Simpelveld heeft daarom samen met Heerlen en Kerkrade onderzocht op welke plek in die gemeenten, binnen alle wetten en regels, een aantal windturbines

geplaatst kunnen worden, waarbij de overlast voor de inwoners zo veel mogelijk beperkt blijft. Als grootste kanshebber komt daarbij het gebied rondom Triandis/A76/N281 uit de bus. De komende maanden wordt verder onderzocht of en hoe veel turbines er écht komen.

De CDA-fractie wilde ervoor zorgen dat het voor de turbinebouwers verplicht wordt om de winst in euro's voor tenminste de helft (50%) met inwoners uit de regio te delen via energie-coöperaties. In zo'n coöperatie kunt u 'eigenaar' worden van een klein of een groter stuk van de windturbine door een wat kleiner of groter bedrag bij te dragen aan de turbine. Van de winst die de turbine maakt, krijgt u dan ook een stukje.

Dat kan verplicht worden door dat vooraf in een contract vast te leggen. De coalitiepartijen vinden dat een stap te ver en accepteren de voorwaarde 'het streven naar 50%' lokaal eigendom. Streven, dat klinkt mooi, maar het zou zomaar eens bijzonder weinig kunnen opleveren. Dan dragen onze inwoners wel weer de lasten (uitzicht op de turbines), maar kunnen ze er misschien niet of maar voor een klein deel van meeprofiteren.

Een gemiste kans, want nu zijn de voorwaarden waar bedrijven aan moeten voldoen vastgesteld en kunnen we niet meer terug. Onze oproep aan u: zorg dat er een lokale energie-coöperatie komt en doe mee!

Wilt u meer weten over het onderzoek of de voorwaarden voor de mogelijke komst van de turbines? Mail dan uw vraag naar: cdasimpelveldbocholtz@gmail.com dan beantwoorden we die zo duidelijk mogelijk!

CDA Simpelveld-Bocholtz



APK EN ONDERHOUD AAN ALLE MERKEN





GRASSERE.NL - T 045-5441835
Baneheiderweg 49 - Bocholtz

**Alle merken
zijn welkom**

*Prettige feestdagen
en een gelukkig 2021!*

Gewoon eerlijk en goed!







MEANDERGROEP ZOEKT UITBREIDING VOOR OPROEPPOL

- **Werken in je eigen buurt!**
- **Werken op 2 mooie locaties in Epen (Eschveld) en Simpelveld (Rode Beuk).**
- **Werken vanuit onze oproeppool als helpende, verzorgende of verpleegkundige.**
- **Werken als het jou het beste uitkomt! Je stelt zelf je rooster samen.
Klinkt goed toch?**

Informeer naar de mogelijkheden bij Meander Werk:
T 045 561 61 30 | E meanderwerk@mgzl.nl



Kerstviering thuis in corona-tijd

WITTEM - Voor veel mensen zal het dit jaar, vanwege de corona-maatregelen, niet mogelijk zijn om met Kerstmis naar de kerk te gaan. Om toch even stil te staan bij de oorsprong en betekenis van het kerstfeest is er in Wittem een liturgieblaadje beschikbaar zodat u zelf thuis een korte viering kunt houden, alleen of met uw gezin.

Op het blaadje staat een openingsgebed, de tekst van het kerstevangelie, een voorbede en een zegenwens. Deze kunt u aan het begin van kerstavond, of op de ochtend van Eerste Kerstdag lezen en bidden, samen of alleen. Het is mooi om daarbij een kaars aan te steken. Wellicht wat vreemd en ongewoon, maar hopelijk voegt het iets toe aan uw kerstfeest.

Het liturgieblaadje ligt vanaf 20 december achter in de kloosterkerk en de Gerarduskapel en bij de receptie van het klooster. Maar u kunt het ook downloaden van de website:

www.kloosterwittem.nl/kerst



KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Kerstavond 24 december

geen H. Mis.
De Kerstnacht mis wordt om 22.30 uur uitgezonden op 3 Heuveland

1ste Kerstdag 25 december

H. Mis om 11.00 uur.
Voor Jo en Bertha Ortman – Simons
Jaardienst Vandenbooren
Jaardienst voor Ouders Knops – Spaubeek
Voor Tiny Blezer - Brauers
Helaas moeten we melden dat de plaatsen vergeven zijn.

2de Kerstdag 26 december

geen H. Mis.

Zondag 27 december

H. Mis om 11.00 uur na de mis zal de kerk geopend zijn tot 16.00 uur.

Donderdag 31 december

H. Mis om 19.00 uur.

Voor de parochie

Vrijdag 1 januari 2021

geen H. Mis.

Zondag 3 januari

H. Mis om 11.00 uur.
Voor de parochie

*Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom en RIVM zijn voorgeschreven.
Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via e-mailadres kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com

Mededelingen:

uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

De viering zal worden begeleid door organist Ton Notermans en vindt volgens het coronaprotocol plaats. Bij klachten van verkoudheid, hoesten of koorts blijft uw dan thuis. Omdat er maar 30 personen aanwezig mogen zijn is 1ste Kerstdag bezet. Zaterdag 2de Kerstdag zijn nog enkele plaatsen vrij. Wel van te voren aanmelden. Tel. 043-4512206. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Telefoon 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18Rabo0132292599.

Donderdag 24 december
vervalt nachtmis.

Vrijdag 25 december

1ste Kerstdag om 09:30 uur H. Mis. (Hoogmis) (Geboorte van de Heer.) De viering zal worden begeleid door organist Ton Notermans.



Voor ouders Hubert Debije en Agnes Debije – Larik, overleden kinderen en Jan Lukassen.
Voor ouders Huub Hornesch en Bertien Hornesch – Debije. (Vanw. Kinderen).
Voor ouders Klerks – Stommen.
Voor ouders Dassen Haegmans en ouders Boumans – Hendriks.

Zaterdag 26 december

2de Kerstdag om 09:30 uur H. Mis. (Hoogmis).
De viering zal worden begeleid door organist Ton Notermans.
Voor Maria Franssen – Vaessen. (Off). Voor Sjeng Lukassen. (Brt. Ireneweg).

Erg verdrietig hebben wij afscheid moeten nemen van onze lieve moeder, schoonmoeder en oma

Margriet Vaessen-Rutten

* 9 juli 1941

† 14 december 2020

echtgenote van

Sjef Vaessen †

We konden altijd op je rekenen.
We zullen je missen.

Simpelveld: René ☆

Landgraaf: Monique en Franco
Inge en Rick
Bas en Siona

Simpelveld: Nicole en Paul
Sven
Jessica en Rico

Correspondentieadres:
Op der Graaf 8
6373 BX Landgraaf

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.

Een speciaal woord van dank aan het personeel van groepswoning 'de Eekhoorn' te Simpelveld voor de liefdevolle verzorging van Margriet.

Mam, oma en overgrootoma,
dank voor alle goede zorgen,
die wij van jou mochten ontvangen.

Coba van der Smissen

* 9 januari 1934

† 14 december 2020

echtgenote van

Bernard Spelthaen †

in vriendschap verbonden met

André Jongen †

Jo en Hannie

Philma en René
Kim en Dennis
Denise en Ralf, *Nevill*

Peggy en Marc
Dennis en Sharon
Davy en Valerie

Yvonne en Charles
Jill

Mark en Monika
Daphne en Hicham

Correspondentieadres:
St. Remigiusstraat 29
6369 EK Simpelveld

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.



*Het bestuur van voetbalvereniging WDZ
wil u, mede namens alle leden
van harte bedanken voor uw steun
in dit uitzonderlijke jaar.*

*Wij wensen u
fijne kerstdagen en
een mooie jaarwisseling!*

*Er komt herstel, daar zijn wij van overtuigd,
zodat wij weer samen kunnen genieten
van het voetbal en alles wat daarbij hoort.
Heel graag tot ziens in het nieuwe jaar.*

Laatste week Adventsactie 2020

SIMPELVELD - Met de kerstdagen komt de Adventsactie die in de parochies van de RK Kerk in de voorbereidingstijd op Kerstmis wordt gehouden, ten einde. In Kerkrade en Simpelveld wordt het project Akkers voor ontheemde gezinnen in DR Congo ondersteund.

De armoedeval wordt het ook wel genoemd: de vicieuze cirkel van armoede, ondervoeding, ziekte, gebrekkige opleiding en weer armoede. Ondervoeding is een belangrijke schakel in deze cyclus. Adventsactie wil daar iets aan doen.

In april vorig jaar sloegen mensen in het oosten van DR Congo

massaal op de vlucht voor extreem politiek geweld. Ruim 20.000 ontheemden hebben hun toevlucht gezocht in het Masisi gebied. Het meest dringende probleem is gebrek aan eten. CAJED, een lokale ngo, wil de levensomstandigheden verbeteren van minimaal 250 kinderen en jongeren uit 50 ontheemde en kwetsbare gezinnen. Op door de lokale parochie beschikbaar gestelde grond kunnen 50 gezinnen voedsel gaan verbouwen. De moeders van ieder gezin krijgen een startpakket voor eigen gebruik, dat bestaat uit zaden voor aubergine, ui, knoflook, kool, amarant (een zeer voedzaam pseudo-graان) en een schoffel. De deelnemers krijgen les in agrarische technieken en leren van elkaars ervaringen. Ze krij-

gen ook les in verkooptechniek, zodat ze hun producten op de lokale markten goed kunnen verkopen.

Uw bijdrage voor dit project in Congo is natuurlijk meer dan welkom. U kunt uw gift overmaken naar rekeningnummer NL89 INGB 0653 1000 00 ten name van Adventsactie te den Haag, met vermelding van 'project

Congo'. Voor inwoners van Simpelveld, Bocholtz en Ubachsberg is er tevens een digitale collectebus beschikbaar via vastenactie.digicollect.nl/parochiefederatie-de-pelgrim. U kunt dan een gift doen via iDeal, creditcard, PayPal of een éénmalige machtiging. Alvast hartstikke bedankt voor uw steun!



Wij bedanken ons van harte voor alle lieve woorden,
attenties en bloemen na het overlijden van
onze lieve moeder

Tiny Wetzels-Ogg

Het heeft ons enorm gesterkt.

Denise en Marcelle Wetzels en familie
Groeneweg 73, 6351 JH Bocholtz



EYS**Parochie H. Agatha****Do. 24 dec**

Kerstavond. Geen H. Missen

Vr. 25 dec.

11.00 uur: Lien Meessen – van

Loo (nms. broers en zussen)

Jos Huppertz – Vaessen

Mia Conjaerts - Theunissen

Za. 26 dec.

11.00 uur: Ouders Olischlager –

Lumey en dochter Enny. Ouders

Boon - van Loo en kinderen.

Ouders Franssen – Maas en zoon

Jan. Hub Kleijnen (collecte)

Zo. 27 dec.

9.45 uur: Geen H. mis (kerk

open van 10.30 uur tot 12.00

uur)

Ma. 28 dec.

19.00 uur: Geen H. mis

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND**Protestante Gemeente**

Vanwege de lockdown heeft de kerkenraad van de protestantse gemeente Maas-Heuveland besloten voorlopig alle vieringen alleen online te verzorgen. U kunt onze diensten volgen via www.kerkomroep.nl en

dan zoeken op Vaals, Gulpen, Valkenburg of Maastricht.

Op kerstavond 24 december

is er om 21:00 uur een viering vanuit de Hervormde Kerk in Vaals. Voorganger is ds. Hans Kling uit Heerlen, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal.

Tevens zijn er ook vieringen om 21:00 uur vanuit de Kloosterkerk in Valkenburg met ds. Harrie de Reus als voorganger en om 21:30 uur vanuit de St. Jan in Maastricht met ds. Iris van der Heul.

Op kerstmorgen 25 december

is er om 10:00 uur een viering vanuit de St. Jan in Maastricht. Voorgangers zijn ds. Iris van der Heul en ds. Harrie de Reus.

Op zondag 27 december is er om 10:00 uur een viering vanuit de St. Jan in Maastricht met ds. Joen Drost als voorganger.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Intens bedroefd om haar te vroege afscheid, maar oprecht dankbaar voor alles wat zij tijdens haar leven voor ons gedaan en betekend heeft, delen wij u mede dat rustig en kalm van ons is heengegaan mijn dierbare vrouw, onze liefdevolle mam en mijn trotse oma

Lies Franssen-Wings

* 9 februari 1949 † 13 december 2020

echtgenote van
Frans Franssen

Frans Franssen

Joseanne en Ron

Marc en Francis, Pip

Familie Wings

Familie Franssen

Schiffelderstraat 28
6369 TK Simpelveld

De uitvaart heeft in besloten kring plaats gevonden.

Zwijgzaam... stil en zonder klagen,
heb jij je ziekte gedragen.
Je vecht met al je levenskracht,
voor elke nieuwe dag en nacht.
Zo ben je langzaam... moe gestreden,
uit ons midden weggeleden.

Bedroefd en toch dankbaar dat aan zijn lijden nu een einde gekomen is, delen wij u mede dat na een bewonderenswaardige wijze heeft gedragen, zacht en kalm van ons is heengegaan mijn dierbare man, zorgzame vader, schoonvader, onze broer, schoonbroer, oom en neef

Sjef Mullenders

* 11 juli 1943 † 17 december 2020

echtgenoot van
Marij Mullenders-Mohnen

Marij

Bianca en Frank

Familie Mullenders

Familie Mohnen

Dorpstraat 7a
6369 AM Simpelveld

De uitvaart wordt in besloten kring gehouden.

Enige en algemene kennisgeving

Na een liefdevolle verzorging in Huize Tobias
is van ons heengegaan

**Carl Lindelauff**

* 20 juni 1945 † 14 december 2020

weduwnaar van
Betsie Schijnen

Familie Lindelauff
Familie Schijnen

Correspondentieadres:
Kaldebornweg 82
6416 HD Heerlen

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.

BERGDORPJE TO GO GO-GO!



Geniet tijdens uw wandeling van o.a. Glühwein, warme chocomel, koffie, soep en andere kerstlekkernijen

Glühwein en andere versnaperingen voor onderweg haal je deze winter o.a. bij:

CAFÉ-RESTAURANT BERGZICHT

Vijlenberg 55 | T: 043-3061495
info@bergzicht-vijlen.nl | www.bergzicht-vijlen.nl

HOTEL RESTAURANT VIJLERHOF

Hilleslagerhof 2 | T: 043-3061710
info@vijlerhof.nl | www.vijlerhof.nl

BOSCAFÉ 'T HIJGEND HERT

Harles 23 | T: 043-3062499
info@boscafe.nl | www.boscafe.nl

HOTEL RESTAURANT CUBA LIBRE

Mamelisserweg 16/18 | T: 043-3060206
info@restaurantcubalibre.nl | www.restaurantcubalibre.nl

RESTAURANT BUITENLUST

Camerig 11 | T: 043-4551388
panorama@buitenlust.nu | www.buitenlust.nu

CAMPING-RESTAURANT ROZENHOF

Camerig 12 | T: 0434551611
info@campingrozenhof.nl | www.campingrozenhof.nl

WIJNDOMEIN ST. MARTINUS

Rott 21a | T: 043-4552027
info@wijngaardmartinus.nl | www.wijngaardmartinus.nl

MEER OVER VIJLEN VINDT U OP

WWW.BERGDORPJE.NL

